



HSM[®]

ProfiPack 425

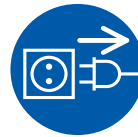
BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION
MANUALE OPERATIVO
INSTRUCCIONES DE SERVICIO
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
GEbruikSAANWIJZING
BRUGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
KASUTUSJUHEND
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NAVODILO ZA UPORABO
ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
MANUAL DE EXPLOATARE
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
KULLANIM KILAVUZU

deutsch:	Gerät zum Herstellen von Verpackungspolstern	3
english:	Device for the manufacture of packing cushions	7
français:	Appareil pour la fabrication de coussins protecteurs d'emballage	11
italiano:	Apparecchio per la produzione di imbottiture per imballaggio	15
español:	Aparato para la fabricación de acolchados para embalaje	19
português:	Aparelho para o fabrico de embalagens almofadadas	23
nederlands:	Toestel voor het produceren van verpakkingskarton	27
dansk:	Apparat til fremstilling af emballageforing	31
svenska:	Apparat för tillverkning av skyddsmaterial	35
suomi:	Pakkauspehmusteiden valmistuslaite	39
norsk:	Maskin for framstilling av emballasjepolstring	43
polski:	Urządzenie do produkcji wyściółki do paczek	47
česky:	Přístroj k výrobě obalových výplní	51
slovensky:	Stroj na výrobu obalovej výplne	55
eesti:	Aparaat kartongistpakkematerjali tootmiseks	59
русский:	Машина для переработки картона в упаковочный материал	63
slovensko:	Naprava za izdelovanje pakirnih blazin	67
magyar:	Csomagolóbélések gyártására szolgáló készülék	71
română:	Aparat pentru producerea de umpluturi anti-șoc	75
български:	Уред за производство на опаковъчни подложки	79
ελληνικά:	Συσκευή για κατασκευή στοιχείων συσκευασιών	83
türkçe:	Ambalajlar için takviye üretme cihazı	87

1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der ProfiPack 425 ist ausschließlich zur Herstellung von Verpackungspolstern aus Kartonagen bestimmt.

Für die Maschine leisten wir ein Jahr Gewähr. Bei Nutzung im Mehrschichtbetrieb beträgt die Gewährleistungszeit 6 Monate. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.



Schalten Sie den ProfiPack bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Servicearbeiten dürfen nur vom HSM-Kundendienst und Service-Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.

2 Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

Beachten Sie alle auf dem ProfiPack angebrachten Sicherheitshinweise.



Verletzungsgefahr!

Fassen Sie niemals in den Schlitz der Zuführungsöffnung.



Verletzungsgefahr durch Einziehen!

Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals- und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführungsöffnung. Verarbeiten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.



Stellen Sie den ProfiPack außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie die Maschine nur in Anwesenheit einer Bedienperson laufen.

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den ProfiPack gelangen.
- Die Maschine darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.

3 Transport, Aufstellung

- Transportmittel (z.B. Hubwagen) müssen dem Maschinengewicht von 170 kg entsprechend bemessen sein.
- Beachten Sie beim Transport den hohen Schwerpunkt der Maschine.
- Die Maschine darf nur in trockenen Räumen auf festem, ebenem Boden (kein Teppichboden!) aufgestellt werden. Die Fußbodenbelastung beträgt an jeder Rolle ca. 45 kg.
- Beachten Sie die Auspackanleitung.

4 Übersicht



- 1 Zuführöffnung
- 2 Hauptschalter
- 3 Waraufkleber
- 4 Rollen
- 5 Anschluss für Sauggerät

Hinweis:

Der HSM ProfiPack 425 ist auch mit eingebauter Absaugvorrichtung lieferbar. Mit einem Sauggerät (Industriestaubsauger mit Anschlussdurchmesser 50 mm) können Sie den bei der Verarbeitung des Kartons anfallenden Staub entfernen. Falls Ihr Gerät diese Vorrichtung nicht aufweist, können Sie die Teile bei Bedarf nachträglich montieren. Ihr ProfiPack 425 ist dafür bereits vorbereitet.

Umbausatz ProfiPack:

Bestell-Nummer 1.531.200.000

Nass-/Trockensauger:

Bestell-Nummer 1.531.200.030

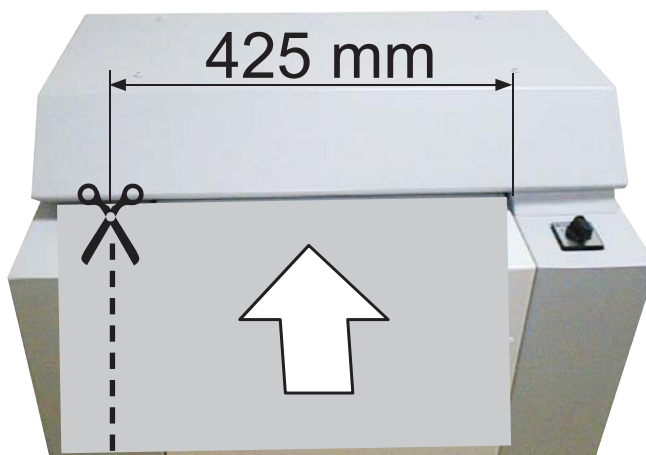
5 Bedienung

Einschalten



- Drehen Sie den Hauptschalter auf Stellung „I“.
- Schneidwerk läuft an.

Kartonagen zuführen



- Kartonagen werden auf einer Breite bis zu 425 mm bearbeitet.
- Breiterer Karton wird automatisch abgeschnitten.

Ausschalten



- Drehen Sie den Hauptschalter auf Stellung „0“.
- Schneidwerk stoppt.

6 Störungsbeseitigung



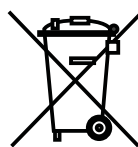
- Drehen Sie zur Materialentnahme bei Störungen den Hauptschalter auf Stellung „R“.
- Schneidwerk läuft rückwärts.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes, ob der Motor überlastet wurde. Lassen Sie die Maschine vor erneuter Inbetriebnahme ca. 15 – 20 min. abkühlen.

7 Reinigung

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

8 Entsorgung / Recycling



Am Ende der Lebensdauer ist die Maschine umweltgerecht zu entsorgen. Dabei sind die dann gültigen Vorschriften zu beachten. Da die Gesetzeslage ständigen Veränderungen unterworfen ist, bitten wir Sie, sich zum gegebenen Zeitpunkt mit Ihrer kommunalen Verwaltung in Verbindung zu setzen. Auch die Firma HSM als Hersteller berät Sie gern zur Entsorgung Ihrer Altmaschine.

9 Technische Daten

Rastermaß	5 x 100 mm	
Schnittleistung	2 - 3 Lagen	
Arbeitsgeschwindigkeit	12 m/min	
Arbeitsbreite	425 mm	
Einlasshöhe	20 mm	
Anschluss	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Absicherung	16 A	20 A
Motorleistung max.	4 kW	
Umgebungsbedingungen für Transport, Lagerung und Betrieb: Temperatur relative Luftfeuchte Höhe über NN	-10 °C bis +40 °C max. 90 %, nicht kondensierend max. 2.000 m	
Geräuschemission (Leerlauf / Last)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Maße B x T x H (mm)	700 x 480 x 970	
Gewicht	171 kg	
Anschlussdurchmesser für Saugschlauch	50 mm	

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine

HSM ProfiPack 425

aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG

EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

1 Proper use, warranty

The ProfiPack 425 is intended exclusively for the manufacture of packing cushions from cardboard packaging.

We provide a one year warranty for the machine. The warranty period is 6 months when used in multiple shifts. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

2 Safety instructions



Read the operating instructions before switching on the document shredder. Save these instructions for later use. Follow all warnings and instructions marked on the product!



Risk of injury!

Do not reach into the paper feed slot.

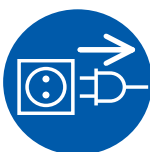


Risk of injury from being pulled in!

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewelry, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be processed.



Keep product out of the reach of children. The ProfiPack 425 should be operated only with an operator in attendance.



If there is damage or the device is not functioning properly, switch it off, pull out the plug from the mains and call customer service.



Service work may only be carried out by HSM Customer Service or by the service technicians of our contractual partners.

- Take care that the mains plug can be reached easily.
- Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your mains supply are in accordance with the specifications on the type plate.
- Make sure no liquid is spilled on or in the device.
- The device must not be set up near a heating element or another source of warmth.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the device and any wall or furniture.

3 Transportation, installation

- Transportation equipment (e.g. pallet trucks) must be suitable for a machine weight of 170 kg.
- When moving the machine, note that it may topple over.
- The machine may only be placed in dry rooms on a hard, level floor – not on carpets. The floor load on each roller is approximately 45 kg.
- Observe the instructions for unpacking.

4 Overview



- 1 Feed opening
- 2 Main switch
- 3 Caution label
- 4 Roller
- 5 Connection for suction device

Note:

The HSM ProfiPack 425 can also be supplied with a built-in suction device. Using a suction device (industrial vacuum cleaner with a connection diameter of 50 mm) you can extract dust while processing the cardboard.

If your device does not have this apparatus, you can fit the components later when needed. Your ProfiPack 425 is already ready for this.

ProfiPack conversion kit:

Order number 1.531.200.000

Wet/dry suction:

Order number 1.531.200.030

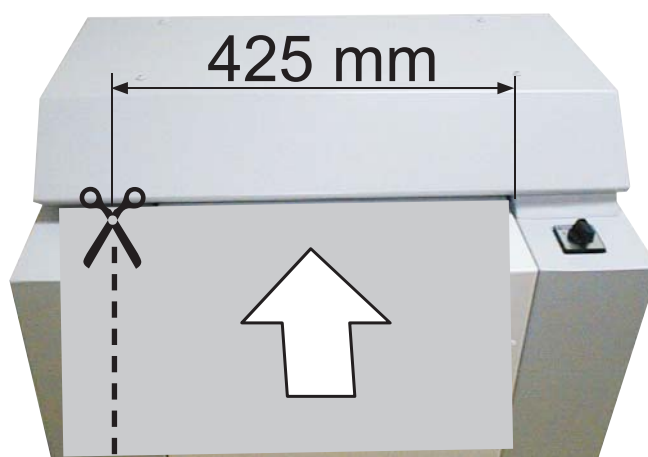
5 Operation

Switching on



- Set main switch to position „I“.
- Cutting unit starts.

Feeding cardboard boxes



- Cardboard boxes are processed up to a width of 425 mm.
- Wider cardboard is automatically cut.

Switching off



- Set main switch to position „0“.
- Cutting unit stops.

6 Fault elimination



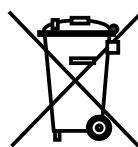
- To remove material when there's a fault, set the main switch to position „R“.
- Cutting unit moves backwards.

For all other malfunctions, check whether the motor was overloaded before contacting our customer service. Let the device cool down for approx. 15 – 20 mins. before using it again.

7 Cleaning

Switch off the shredder and pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

8 Disposal / Recycling



Dispose of the machine in an environmentally sound way at the end of its service life. Observe the current regulations when doing this. As legislation is subject to ongoing changes, we request that you contact your local authorities at the appropriate time. As the manufacturer, HSM would be glad to advise you on the disposal of your old machine.

9 Technical data

Grid dimension	5 x 100 mm	
Cutting capacity	2 - 3 layers	
Working speed	12 m/min	
Loading width	425 mm	
Inlet height	20 mm	
Voltage	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Fuse rate	16 A	20 A
Motor power max.	4 kW	
Ambient conditions in operation: Temperature Relative humidity Height above sea-level (MSL)	-10 °C to +40 °C max. 90 %, without condensation max. 2,000 m	
Noise level (idle/ load)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimensions W x D x H (mm)	700 x 480 x 970	
Weight	171 kg	
Connection diameter for suction hose	50 mm	

EC Declaration of Conformity

The manufacturer HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany hereby declares that the machine, referred to here as

HSM ProfiPack 425

corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Machinery directive 2006 / 42 / EEC

EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Authorised representative for the compilation of technical documentation:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Technical Manager

1 Dispositifs d'utilisation, garantie

ProfiPack 425 est destiné exclusivement à la fabrication de coussins protecteurs d'emballage en cartonnage.

Nos conditions générales de vente s'appliquent. Le destructeur de documents est garanti un an. Dans le cas d'une utilisation en mode multicouche, la période de garantie est de 6 mois. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

2 Recommandations de sécurité

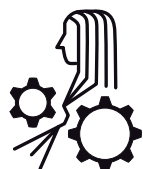


Lire toutes les instructions avant la mise en service du ProfiPack 425, conserver les instructions pour une utilisation ultérieure. Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur l'appareil.



Risque de blessure !

Ne jamais passer la main dans la fente d'alimentation.

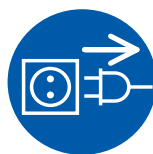


Risque de blessure par attraction !

Ne pas approcher l'ouverture d'insertion avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas essayer de redresser des objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Installer ProfiPack 425 hors de portée des enfants. Ne pas laisser fonctionner cet appareil sans surveillance.



En cas d'endommagement ou d'anomalies de fonctionnement, éteindre l'appareil, débrancher la prise secteur et contacter le service après-vente.



Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.

- Vérifier que la prise secteur est facile d'accès.
- Vérifier avant de brancher la prise secteur que la tension et la fréquence de votre réseau électrique correspondent bien aux données figurant sur la plaque signalétique.
- Eviter que l'appareil n'entre en contact avec des liquides.
- L'appareil ne doit pas être placé à côté d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur.
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 5 cm du mur ou des meubles avoisinants.

3 Transport, installation

- Les moyens de transport (tire-palette, etc.) doivent être dimensionnés pour le poids de la machine de 170 kg.
- Pendant le transport, tenez compte de la hauteur du centre de gravité de la machine !
- La machine doit être installée dans une pièce sèche sur un sol dur et plat (pas de moquette !). La charge au sol est d'environ 45 kg à chaque roulette.
- Respectez les instructions de déballage.

4 Vue d'ensemble



- 1 Fente d'alimentation
- 2 Commutateur principal
- 3 Autocollant avertisseur
- 4 Fourche fixe
- 5 Raccord pour aspirateur

Remarque :

L'appareil ProfiPack 425 de la société HSM est également disponible avec un dispositif d'aspiration intégré.

Vous pouvez éliminer la poussière résultant de l'usinage de cartons à l'aide d'un aspirateur (aspirateur industriel avec un diamètre de raccordement de 50 mm). Si votre appareil ne possède pas ce dispositif, vous pouvez l'en équiper. Votre ProfiPack 425 est conçu pour vous offrir cette possibilité.

Kit d'équipement complémentaire du ProfiPack : N° de commande 1.531.200.000
Appareil d'aspiration humide/ à sec :
N° de commande 1.531.200.030

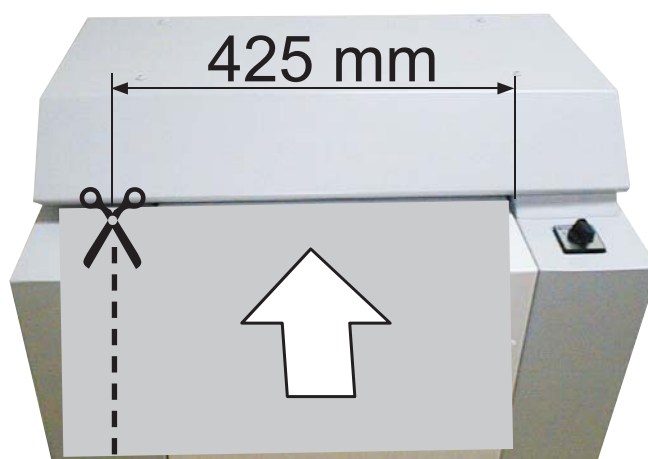
5 Fonctionnement

Mise en marche



- Mettre le commutateur principal sur la position «I».
- L'unité de coupe se met en marche.

Alimentation en carton



- Les cartonnages traités ont une largeur max. de 425 mm.
- Un carton plus large est découpé automatiquement.

Mise hors-circuit



- Mettre le commutateur principal sur la position «0».
- L'unité de coupe s'arrête.

6 Dépannage



- Pour retirer des matériaux lors de pannes, mettre le commutateur principal sur la position «R».
- L'unité de coupe rétrograde.

Concernant les pannes de natures différentes, vérifier avant de contacter notre service après-vente si le moteur a été surchargé. Laissez refroidir la machine pendant 15 à 20 minutes avant de la mettre à nouveau en service.

7 Entretien

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur. Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

8 Traitement des déchets / recyclage



Lorsqu'elle n'est plus utilisée, la machine doit être éliminée dans le respect de l'environnement. Pour ce faire, vous devez tenir compte des directives en vigueur. Comme les réglementations sont soumises à de constantes modifications, nous vous prions de bien vouloir contacter l'administration de votre commune le moment venu. La société HSM, en tant que fabricant, se tient à votre disposition pour vous fournir des conseils concernant l'élimination de votre machine usagée.

9 Caractéristiques techniques

Dimensions modulaires	5 x 100 mm	
Vitesse de coupe	2 - 3 positions	
Vitesse de travail	12 m/min	
Largeur de travail	425 mm	
Hauteur de l'admission	20 mm	
Alimentation électrique	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Protection par fusibles	16 A	20 A
Puissance du moteur max.	4 kW	
Conditions ambiantes d'utilisation : Température Humidité relative de l'air Hauteur au-dessus NN	-10 °C à +40 °C max. 90 %, sans condensation max. 2 000 m	
Niveau sonore (à vide/ en charge)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimensions L x P x H (mm)	700 x 480 x 970	
Poids	171 kg	
Diamètre de raccordement pour le tuyau d'aspiration	50 mm	

Déclaration de conformité CE

Le fabricant HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany déclare par la présente que la machine ci-dessous désignée par HSM ProfiPack 425

répond, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE ci-dessous :

Directive 2006 / 42 / CE relative aux machines

Directive CEM 2004 / 108 / CE

Normes appliquées et spécifications techniques :

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Responsable de la composition du dossier technique :

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Directeur Technique

1 Uso conforme alla destinazione, garanzia

Il ProfiPack 425 è ideato esclusivamente per la produzione di imbottiture per imballaggi in cartone.

ProfiPack 425 è coperto da garanzia per 1 anno, in caso di funzionamento a più turni, 6 mesi. L'usura, danni derivanti da un trattamento non corretto, il naturale logoramento o interventi da parti di terzi non sono coperti da garanzia.

2 Avvertenze per la sicurezza



Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere il manuale d'uso e conservarlo per un eventuale uso successivo. Prestare attenzione a tutte le avvertenze di sicurezza applicate su ProfiPack 425.



Pericolo di lesioni.

Non intervenire mai nella fessura dell'apertura di alimentazione.

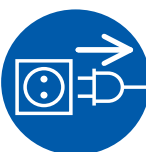


Pericolo di lesioni dovuto a trascinamento.

Non indossare indumenti ampi, cravatte, sciarpe, collane e braccialetti, né tenere i capelli lunghi sciolti nei pressi dell'apertura di alimentazione. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde e film in plastica morbidi.



Collocare ProfiPack lontano dalla portata dei bambini. Fare funzionare l'apparecchio solo in presenza di personale di servizio.



Spegnere ProfiPack se danneggiato, o se non funziona correttamente, nonché in caso di cambio di posto o durante la

pulizia ed estrarre la spina di alimentazione.



I lavori di assistenza devono essere eseguiti dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.

- Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.
- Evitare che liquidi penetrino nell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere installato in prossimità di un elemento riscaldante o di un'altra fonte di calore.
- Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.

3 Trasporto, installazione

- I mezzi per il trasporto (ad es. carrello elevatore) devono essere dimensionati secondo il peso della macchina di 170 kg.
- Durante il trasporto prestare attenzione al fatto che il baricentro della macchina è alto.
- Installare la macchina solo in locali asciutti e su pavimenti solidi e piani (non su moquette!). Il carico al suolo è di ca. 45 kg per rotella.
- Prestare attenzione alle istruzioni relative al disimballaggio.

4 Panoramica



- 1 Apertura di alimentazione
- 2 Interruttore principale
- 3 Etichetta di avviso
- 4 Rotelle
- 5 Collegamento per apparecchio di aspirazione

Nota:

ProfiPack 425 di HSM è disponibile anche con dispositivo di aspirazione integrato. Con un apparecchio di aspirazione (aspirapolvere industriale con diametro di collegamento di 50 mm) è possibile eliminare la polvere prodotta durante il trattamento del cartone.

Se il vostro apparecchio non dispone di questo dispositivo, se necessario, è possibile montare i pezzi anche in un secondo momento. ProfiPack 425 è già predisposto a tal fine.

Kit di modifica ProfiPack: N. ordine 1.531.200.000

Aspiratore per polveri e liquidi: N. ordine 1.531.200.030

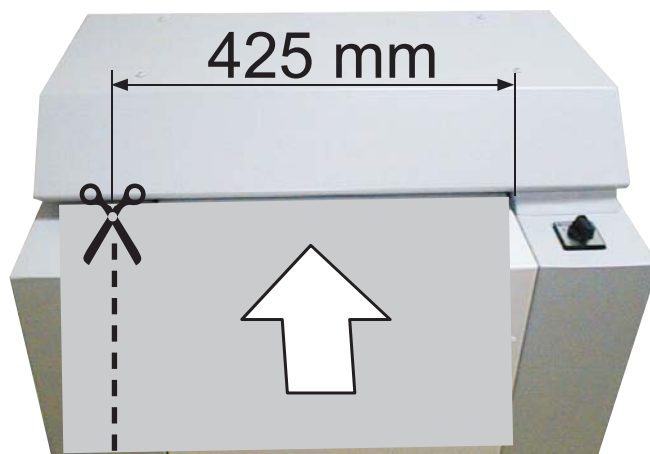
5 Comando

Accensione



- Ruotare l'interruttore principale in posizione "I".
➤ L'utensile da taglio si avvia.

Alimentazione del cartone



- Il cartone viene lavorato su una larghezza massima di 425 mm.
- Il cartone più largo viene automaticamente tagliato.

Spegnimento



- Ruotare l'interruttore principale in posizione "0".
➤ L'utensile da taglio si blocca.

6 Eliminazione dei disturbi



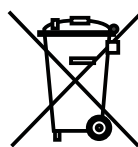
- Per il trasferimento del materiale, in caso di disturbi, ruotare l'interruttore principale nella posizione "R".
➤ L'utensile da taglio scorre all'indietro.

Nel caso di altri disturbi, prima di informare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, controllare che il motore non sia stato sovraccaricato. Prima di una nuova messa in funzione fare raffreddare la macchina per ca. 15 – 20 min.

7 Pulizia

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete. La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

8 Smaltimento / Riciclaggio



Al termine della propria durata la macchina deve essere smaltita nel rispetto dell'ambiente. In tal caso devono essere rispettate le prescrizioni in vigore. Poiché la normativa in merito è soggetta a continue modifiche si prega di mettersi in contatto a tempo debito con la propria amministrazione comunale. Anche la ditta HSM, in qualità di produttore, vi offre volentieri la propria consulenza in fase di smaltimento della vostra vecchia macchina.

9 Dati tecnici

Dimensione modulare	5 x 100 mm	
Prestazioni di taglio	2 - 3 strati	
Velocità di lavoro	12 m/min	
Larghezza di lavoro	425 mm	
Altezza di alimentazione	20 mm	
Allacciamento	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Protezione	16 A	20 A
Potenza motore max.	4 kW	
Condizioni ambientali in funzionamento: temperatura umidità dell'aria relativa Altezza sopra il l.d.m	da -10 °C a +40 °C max 90 %, senza condensa max 2000 m	
Livello di rumorosità (Corsa a vuoto/ Carico)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimensioni L x P x A (mm)	700 x 480 x 970	
Peso	171 kg	
Diametro di collegamento per tubo di aspirazione	50 mm	

Dichiarazione di conformità CE

Il produttore HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto

HSM ProfiPack 425

sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva macchine 2006 / 42 / CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme applicate e specifiche tecniche:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

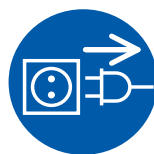
Delegato per la stesura della documentazione tecnica: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG
Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Direttore tecnico

1 Uso conforme al previsto, garantía

El ProfiPack 425 está exclusivamente concebido para la fabricación de acolchados de cartón para embalaje.

Para la destructora de documentos otorgamos una garantía de un año. En el caso de servicio en varios turnos, el período de garantía será de 6 meses. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.



Si se produjera una avería o no funcionara correctamente, desconecte el aparato, extraiga el enchufe de la red y llame al servicio de asistencia al cliente.



Los trabajos de servicio sólo deberán realizarse por el servicio postventa de HSM y por los técnicos de servicio de nuestros socios.

- Asegúrese de que el enchufe de red sea fácilmente accesible.
- Antes de enchufar la clavija a la red, asegúrese de que la tensión y frecuencia de su red eléctrica coinciden con los datos de la placa de tipo.
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- No se debe colocar el aparato cerca de un cuerpo calefactor o en las proximidades de otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar cubiertas y tienen que tener una distancia de mín. 5 cm hacia la pared o los muebles.

2 Indicaciones de seguridad



Leer todas las instrucciones antes de poner en servicio la ProfiPack 425. Guardar las instrucciones para un uso posterior. Observar todas las indicaciones de seguridad montadas en el aparato.



¡Peligro de sufrir lesiones!

No introduzca nunca las manos en el orificio de la abertura de alimentación.



¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!

No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a procesar que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.



Emplazar el aparato fuera del alcance de los niños. No está permitido realizar reparaciones por cuenta propia.

3 Transporte, instalación

- Los medios de transporte (por ejemplo, carro elevador) deben ser adecuados para el peso de la máquina de 170 kg.
- Al realizar el transporte se ha de tener en cuenta el alto centro de gravedad de la máquina.
- La máquina solo se puede instalar en un local seco y sobre un suelo firme y plano (¡no sobre suelo alfombrado!). La carga que se aplica sobre el suelo es de aprox. 45 kg por rueda.
- Siga las instrucciones de desembalaje.

4 Vista general



- 1 Abertura de alimentación
- 2 Interruptor de la red
- 3 Adhesivo avisador
- 4 Rolo de caballete
- 5 Conexión para aspirador

Nota:

El HSM ProfiPack 425 se puede suministrar también con un dispositivo de aspiración integrado.

Con ayuda de un aspirador (aspirador industrial con un diámetro de conexión de 50 mm) podrá recoger el polvo que se produzca durante el procesamiento del cartón. Si su aparato no dispone de este dispositivo, podrá montar los componentes posteriormente cuando lo necesite. Su ProfiPack 425 viene ya preparado para ello.

Equipo para la remodelación del ProfiPack:

Número de pedido 1.531.200.000

Aspirador de seco/mojado:

Número de pedido 1.531.200.030

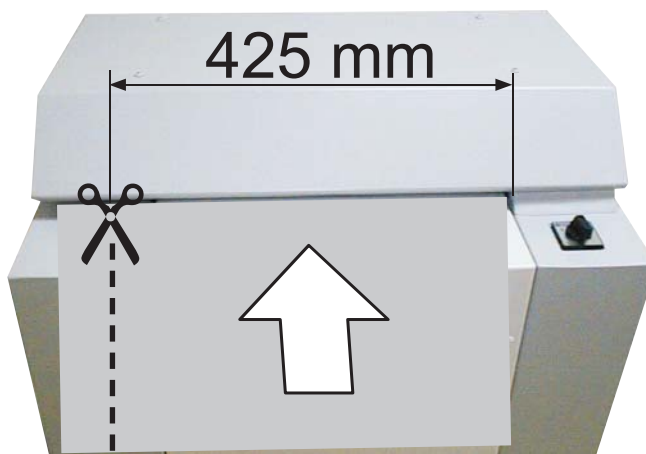
5 Manejo

Conectar



- Poner el interruptor en "I".
 - El mecanismo de corte se pone en marcha.

Agregar cartones



- Los cartones se procesan con una anchura máxima de 425 mm.
- Los cartones más anchos se recortan automáticamente.

Desconectar de la red



- Poner el interruptor en "0".
 - El mecanismo de corte se para.

6 Eliminación de fallos



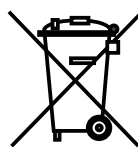
- Para extraer el material cuando se produzcan fallos, poner el interruptor en "R".
 - El mecanismo de corte marcha hacia atrás.

En caso de otros fallos, asegúrese de no haber sobrecargado el motor antes de informar a nuestro servicio postventa. Antes de poner nuevamente en funcionamiento la máquina, deje que se enfríe entre 15 y 20 minutos.

7 Limpieza

Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe. Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.

8 Eliminación / Reciclaje



Cuando finalice la vida útil de la máquina, su eliminación se habrá de gestionar de forma respetuosa con el medio ambiente. Para ello se han de tener en cuenta todas las normativas vigentes. Dado que la legislación al respecto cambia constantemente, le rogamos se ponga en contacto con las autoridades locales cuando llegue el momento. También la empresa HSM, en su calidad de fabricante, le asesorará gustosamente al respecto.

9 Datos técnicos

Dimensión modular	5 x 100 mm	
Capacidad de corte	2 - 3 capas	
Velocidad de trabajo	12 m/min	
Anchura de trabajo	425 mm	
Altura de entrada	20 mm	
Conexión	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Fusible	16 A	20 A
Potencia del motor max.	4 kW	
Condiciones ambientales durante el funcionamiento: Temperatura Humedad relativa del aire Altura sobre el nivel del mar	de -10 °C a +40 °C máx. 90 %, sin condensación máx. 2.000 m	
Nivel acústico (en vacío/con carga)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	700 x 480 x 970	
Peso	171 kg	
Diámetro de conexión para la manguera de aspiración	50 mm	

Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, el fabricante HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany declara que en su concepción y construcción, el modelo puesto en circulación de la máquina denominada

HSM ProfiPack 425

cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la CE:

Directiva sobre máquinas 2006 / 42 / CE

Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas y especificaciones técnicas:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Responsable de la elaboración de la documentación técnica:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

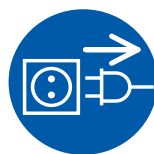
Frackingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Gerente Técnico

1 Utilização adequada, garantia

O ProfiPack 425 destina-se exclusivamente para a produção de embalagens almofadadas em cartão.

Concedemos um ano de garantia à máquina. Em caso de utilização em vários turnos, o tempo de garantia é de 6 meses. A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.



Em caso de danos ou funcionamento não adequado, bem como antes da mudança de local, desligue o ProfiPack e retire a ficha eléctrica da tomada.



Os trabalhos de assistência técnica apenas podem ser realizados pela assistência técnica HSM e pelos técnicos de assistência técnica dos nossos parceiros contratuais.

2 Instruções de segurança



Antes da colocação em funcionamento da máquina, leia o manual de instruções, guarde-o para uma futura utilização e transmita-o aos demais utilizadores.

Respeite todas as indicações de segurança existentes no ProfiPack.



Perigo de ferimentos!

Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.



Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!

Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.



Coloque o ProfiPack fora do alcance das crianças. A máquina apenas deverá funcionar na presença de um operador.

- Tenha atenção para que a ficha eléctrica esteja facilmente acessível.
- Antes da introdução da ficha na tomada, verifique se a tensão e a frequência da sua rede eléctrica coincidem com as indicações na chapa de características.
- Evite a penetração de líquidos no ProfiPack.
- A máquina não pode ser instalada na proximidade de um aquecedor ou de outra fonte térmica.
- As fendas de ventilação têm de estar desobstruídas e, no mínimo, 5 cm afastadas da parede ou dos móveis.

3 Transporte, instalação

- O meio de transporte (p. ex. a empilhadeira) deve ser suficientemente dimensionado para um peso de aparelho de 170 kg.
- Durante o transporte, respeite o centro de gravidade alto do aparelho.
- O aparelho apenas pode ser instalado em locais secos sobre solo resistente e plano (sem alcatifa!). A carga sobre o solo é de aprox. 45 kg em cada roda.
- Respeite as instruções de desembalamento.

4 Vista geral



- 1 Fenda para a introdução
- 2 Interruptor principal
- 3 Etiqueta de advertência
- 4 Rolos
- 5 Pontos de conexão para aparelho de sucção

Nota:

O HSM ProfiPack 425 também pode ser fornecido com dispositivo de aspiração incorporado.

Com um aspirador (aspirador industrial com diâmetro de conexão 50 mm) pode remover poeiras durante o processamento do cartão. Caso o seu equipamento não disponha deste dispositivo pode instalar, em caso de necessidade, estas peças posteriormente. O ProfiPack 425 já está preparado para esse efeito.

Conjunto de peças de alteração ProfiPack:
Nº. de pedido 1.531.200.000

Aspirador de líquidos/sólidos:
Nº. de pedido 1.531.200.030

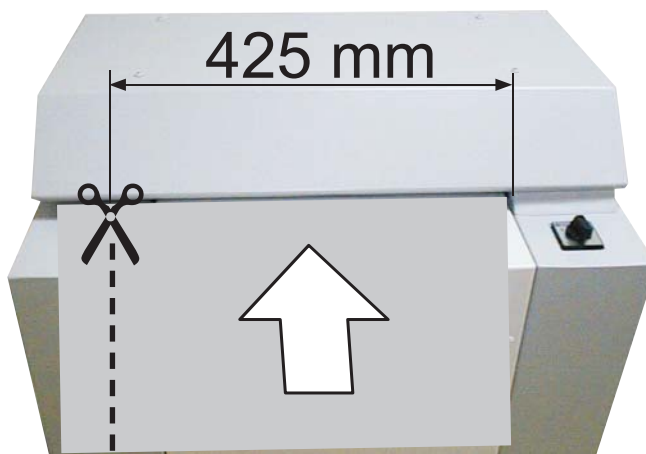
5 Operação

Ligar



- Rode o interruptor principal para a posição "I".
➤ A plataforma de corte arranca.

Colocar cartonagem



- As cartonagens são trabalhadas numa largura até 425.
- Os cartões mais largos são descartados automaticamente.

Desligar



- Rode o interruptor principal para a posição "0".
➤ A plataforma de corte pára.

6 Eliminação de falhas



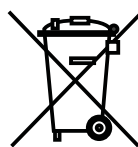
- Para a remoção de material em caso de falhas, rode o interruptor principal para a posição "R".
➤ A plataforma do corte anda para trás.

Por favor, em caso de outras avarias, verifique se o motor sofreu uma sobrecarga antes de entrar em contacto com a assistência técnica. Antes da nova colocação em funcionamento, deixe a máquina arrefecer durante aprox. 15 – 20 minutos.

7 Limpeza

Desligue a máquina e retire a ficha eléctrica da tomada. A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave. Durante a limpeza não pode penetrar água no aparelho.

8 Eliminação / reciclagem



No final da vida útil o aparelho deve ser eliminado respeitando o meio ambiente. Seguir as indicações aplicáveis. Tendo em consideração que as leis estão em constante alteração, recomendamos a consulta das autoridades locais responsáveis. A HSM, na qualidade de fabricante, terá todo o gosto em recomendar procedimentos de eliminação para aparelhos antigos.

9 Dados técnicos

Dimensão de engate	5 x 100 mm	
Capacidade de corte	2 - 3 posições	
Velocidade de trabalho	12 m/min	
Largura de trabalho	425 mm	
Altura de inserção	20 mm	
Ligação eléctrica	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Fusível	16 A	20 A
Potência do motor máx.	4 kW	
Condições ambientais durante o funcionamento: temperatura humidade relativa do ar altura acima do nível do mar	-10 °C a +40 °C máx. 90 %, sem condensação máx. 2000 m	
Nível de ruídos (Marcha em vazio/ carga)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimensões LxPxA (mm)	700 x 480 x 970	
Peso	171 kg	
Diâmetro de conexão para o tubo de aspiração	50 mm	

Declaração de Conformidade CE

O fabricante HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany vem por este meio declarar que a máquina descrita seguidamente

HSM ProfiPack 425

corresponde, graças à sua concepção e tipo de construção, na versão lançada por nós, aos requisitos básicos de segurança e saúde das seguintes directivas UE apresentadas:

Directiva sobre máquinas 2006 / 42 / CE

Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas e especificações técnicas utilizadas:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Responsável pela compilação da documentação técnica: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG
Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Director técnico

1 Correct gebruik, garantie

De ProfiPack 425 is uitsluitend bestemd voor het produceren van verpakkingskarton.

Op de machine geven we een jaar garantie. Bij gebruik door meerdere ploegen bedraagt de garantieperiode

6 maanden. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2 Veiligheidsadviezen



Voordat de ProfiPack 425 in werking wordt gesteld alle handleidingen lezen. Bewaar de handleidingen voor later gebruik. Alle op de het toestel aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen.



Gevaar voor verwondingen.

Nooit in de gleuf van de toevoeropening grijpen.

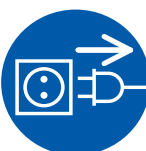


Gevaar voor verwondingen door intrekken.

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettin- gen en armbanden niet binnen het bereik van de toevoeropening houden. Te verwerken materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.



Het toestel niet door kinderen laten bedienen. De ProfiPack 425 alleen in aanwezigheid van een operator laten lopen.



In het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, het toestel uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en de klantenservice op de hoogte brengen.



Servicewerkzaamheden mogen alleen door de HSM-klanten- service en servicetechnici van onze dealers worden uitge- voerd.

- Zorg ervoor dat de netstekker makkelijk bereikbaar is.
- Controleer voor het insteken van de net- stekker of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen.
- Zorg ervoor dat geen vloeistof op het ap- paraat terecht kan komen.
- Het toestel mag niet in de buurt van een verwarmingselement of een andere warmtebron opgesteld worden.
- De ventilatiesleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand van min. 5 cm tot de wand en tot meubels in acht worden genomen.

3 Transport, opstelling

- Transportmiddelen (bijv. heftrucks) moeten berekend zijn op het machinege- wicht van 170 kg.
- Neem bij het transport het hoge zwaarte- punt van de machine in acht.
- De machine mag alleen in droge ruimtes op een stevige, vlakke ondergrond (geen tapijtvloer!) worden opgesteld. De vloer- belasting bedraagt bij elk wiel ca. 45 kg.
- Neem de uitpakhandleiding in acht.

4 Overzicht



- 1 Toevoeropening
- 2 Netschakelaar
- 3 Waarschuingssticker
- 4 Bokrol
- 5 Aansluiting voor afzuigapparaat

Aanwijzing:

De HSM ProfiPack 425 is ook leverbaar met ingebouwde afzuiginstallatie.

Met een afzuigapparaat (industriestofzuiger met aansluitingsdoorsnede 50 mm) kunt U het stof, dat bij de verwerking van het karton vrijkomt, afzuigen.

Wanneer Uw apparaat niet over deze voorziening beschikt, kunt U de onderdelen indien gewenst ook naderhand monteren.

Uw ProfiPack 425 is daar al op voorbereid.

Ombouwset ProfiPack:

Bestelnummer 1.531.200.000

Nat-/ droogzuiger:

Bestelnummer 1.531.200.030

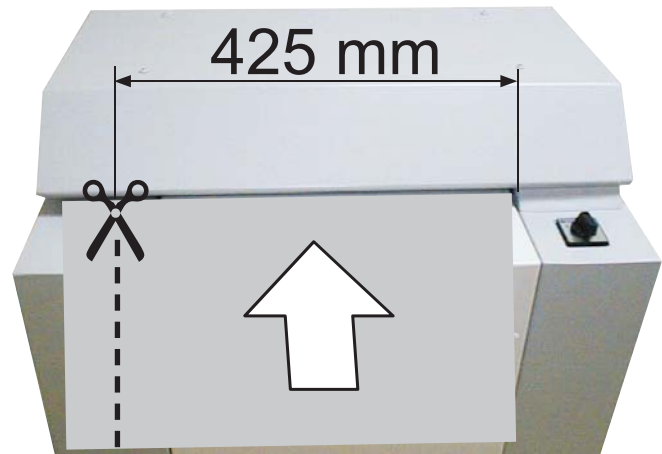
5 Bediening

Inschakelen



- Netschakelaar op „I” zetten.
- Snijwerk wordt opgestart.

Karton toevoeren



- Karton wordt tot een breedte van 425 mm verwerkt.
- Breder karton wordt automatisch afgesneden.

Uitschakelen



- Netschakelaar op „0” zetten.
- Snijwerk stopt.

6 Verhelpen van storingen



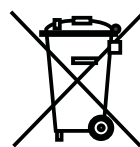
- Voor het uitnemen van materiaal bij storingen netschakelaar op „R” zetten.
- Snijwerk loopt achteruit.

Controleer bij andere storingen of de motor overbelast is vooraleer u contact opneemt met onze klantendienst. Laat de machine voor de nieuwe ingebruikname ca. 15 – 20 min. afkoelen.

7 Reiniging

Apparaat uitschakelen, stekker uit het stop-contact trekken. Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.

8 Afvoer / recycling



Aan het einde van de levensduur moet de machine conform milieueisen worden afgevoerd. Daarbij moeten de op dat moment geldende voorschriften in acht worden genomen. Omdat de wetgeving voortdurend aan wijzigingen onderhevig is, verzoeken wij u te zijner tijd contact op te nemen met uw gemeentelijke bestuur. Als fabrikant geeft ook de firma HSM u graag advies over de afvalverwerking van uw oude machine.

9 Technische specificaties

Rastermaat	5 x 100 mm	
Snijvermogen	2 - 3 lagen	
Werksnelheid	12 m/min	
Werkbreedte	425 mm	
Invoerhoogte	20 mm	
Aansluitingen	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Zekering	16 A	20 A
Motorvermogen max.	4 kW	
Omgevingsvoorwaarden tijdens het gebruik: Temperatuur Relatieve luchtvochtigheid Hoogte boven normaal nulpunt	-10 °C tot +40 °C max. 90 %, niet condenserend max. 2.000 m	
Geluidsniveau (leegloop/ belast)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Afmetingen b x d x h (mm)	700 x 480 x 970	
Gewicht	171 kg	
Doorsnede aansluiting voor afzuig-slang	50 mm	

EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany verklaart hiermee dat de hierna beschreven machine

HSM ProfiPack 425

op basis van zijn concept en constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna vermelde EG-richtlijnen voldoet:

Machinerichtlijn 2006 / 42 / EG

EMC-richtlijn 2004 / 108 / EG

Toegepaste normen en technische specificaties:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documenten:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Technisch leider

1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

ProfiPack 425 er udelukkende beregnet til fremstilling af emballageforing af papkasser.

Vi giver et års garanti på maskinen. Ved anvendelse i skifteholdsdrift er garantitiden 6 måneder. Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiydelsen eller garantien.

2 Sikkerhedsinstruktioner



Læs driftsvejledningen før idrifttagning af maskinen, opbevar den til senere brug, og videregiv vejledningen til senere brugere.

Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på Profi-Pack.



Fare for kvæstelser!

Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.

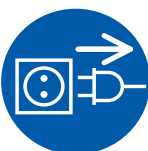


Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!

Før ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plasticfolie.



Opstil ProfiPack uden for børns rækkevidde. Lad kun maskinen køre, når en betjeningsperson er til stede.



Sluk ProfiPack, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.



Servicearbejder må kun udføres af HSM-kundeservice og service-teknikere fra vores kontraktpartnere.

- Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
- Kontrollér, at strømnettets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sættes i.
- Undgå, at der trænger væsker ind i Profi-Pack.
- Maskinen må ikke opstilles i nærheden af en radiator eller en anden varmekilde.
- Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.

3 Transport, opstilling

- Transportmidler (f.eks. løftevogn) skal være dimensioneret tilsvarende til en maskinvægt på 170 kg.
- Vær opmærksom på maskinens høje tyngdepunkt, når den transporteres.
- Maskinen må kun opstilles i tørre rum på et fast, plant gulv (ikke et gulvtæppe!). Belastningen af gulvet er ca. 45 kg på hvert hjul.
- Læs udpakningsvejledningen.

4 Oversigt



- 1 Tilførselsåbning
- 2 Hovedafbryder
- 3 Advarselmærkat
- 4 Hjul
- 5 Tilslutning til suger

Bemærk:

HSM ProfiPack 425 kan også leveres med indbygget udsugningsanordning.

Med en suger (industri støvsuger med tilslutningsdiameter 50 mm) kan du fjerne støv, der opstår, når papkassen bearbejdes. Hvis dit apparat ikke har denne anordning, kan du efter behov montere delene efterfølgende. Din ProfiPack 425 er allerede forberedt til det.

Ombygningssæt ProfiPack:

best.nr. 1.531.200.000

Våd-/tørsuger:

best.nr. 1.531.200.030

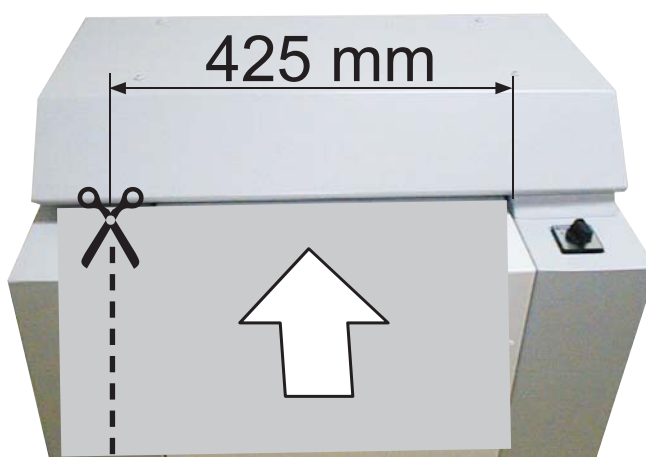
5 Betjening

Tilkobling



- Drej hovedafbryderen til stilling "I".
➤ Skæreværk starter.

Tilførsel af papkasser



- Papkasser bearbejdes til en bredde på indtil 425 mm.
- En bredere papkasse skæres automatisk af.

Frakobling



- Drej hovedafbryderen til stilling "0".
➤ Skæreværk standser.

6 Udbedring af fejl



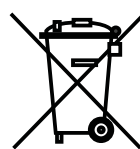
- Drej hovedafbryderen til stilling "R" for at tage materiale ud ved fejl.
➤ Skæreværk kører baglæns.

Kontrollér ved andre fejl, om motoren blev overbelastet, før vores kundeservice kontaktes. Lad maskinen køle af i ca. 15 – 20 min., før den tages i drift igen.

7 Rengøring

Sluk maskinen, og træk netstikket ud. Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.

8 Bortskaffelse / recycling



Efter sin levetid skal maskinen bortskaffes miljømæssigt korrekt. I den forbindelse skal de gældende forskrifter overholdes. Da loven er underkastet konstante forandringer, beder vi dig kontakte den kommunale administration på det pågældende tidspunkt. Som producent rådgiver firmaet HSM dig gerne vedrørende bortskaffelse af din gamle maskine.

9 Tekniske data

Rastermål	5 x 100 mm	
Skæreeffekt	2 - 3 lag	
Arbejdshastighed	12 m/min	
Indføringsbredde	425 mm	
Indgangshøjde	20 mm	
Tilslutning	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Sikring	16 A	20 A
Maks. motoreffekt	4 kW	
Omgivelsesbetingelser under driften: Temperatur Relativ luftfugtighed Højde over havets overflade	-10 °C til +40 °C Maks. 90 %, ikke-kondenserende Maks. 2.000 m	
Støjniveau (tomgang / last)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Mål B x D x H (mm)	700 x 480 x 970	
Vægt	171 kg	
Tilslutningsdiameter til sugeslange	50 mm	

EF-konformitetserklæring

Producenten HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklærer hermed, at maskinen, der er betegnet nedenfor,

HSM ProfiPack 425

på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, der er markedsført af os, opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne, der er anført efterfølgende:

Maskindirektiv 2006/42/EF

EMC-direktiv 2004/108/EF

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Befuldmægtiget for sammenstillingen af de tekniske bilag: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Teknisk leder

1 Ändamålsenlig användning, garanti

ProfiPack 425 får endast användas för tillverkning av skyddsmaterial av kartonger.

Vi lämnar ett års garanti på maskinen. Vid användning i företag som arbetar i flera skift är garantitiden 6 månader. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

2 Säkerhetsanvisningar



Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen används för första gången.

Observera alla säkerhetsanvisningar på din ProfiPack.



Risk för skador!

Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.

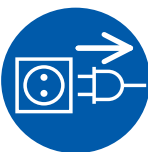


Risk för skador – indragning!

Var försiktig med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.



Ställ din ProfiPack utom räckhåll för barn. Maskinen ska endast användas under uppsikt.



Om din ProfiPack uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.



Servicearbeten får endast utföras av HSM kundtjänst eller servicetekniker från våra auktoriserade partner.

- Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
- Kontrollera att strömnätets spänning och frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
- Se till att det inte kommer in vätska i din ProfiPack.
- Din ProfiPack får inte ställas upp i närheten av värmeelement eller andra värmekällor.
- Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.

3. Transport, uppställning

- Transportanordningar (t.ex. gaffelvagn) måste vara godkända för maskinvikten 170 kg.
- Tänk, vid transport, på att tyngdpunkten sitter högt upp på maskinen.
- Maskinen får endast ställas upp i torra utrymmen, på ett stabilt och slätt underlag (inga heltäckningsmattor!). Belastningen på golvet är ca 45 kg per hjul.
- Observera uppackningsanvisningen.

4 Översikt



- 1 Inmatningsöppning
- 2 Huvudbrytare
- 3 Varningsetikett
- 4 Hjul
- 5 Anslutning för sugapparat

Anvisning:

HSM ProfiPack 425 kan även levereras med en inbyggd utsugningsanordning. Med en sugapparat (industridammsugare med 50 mm i anslutningsdiameter) kan man suga ut det damm som uppstår vid arbetet. Om denna apparat inte medföljer kan den monteras i efterhand. Din ProfiPack 425 är redan utrustad för en montering i efterhand.

Ombyggnadssats ProfiPack:

Beställnr. 1.531.200.000

Våt-/torrsugare:

Beställnr. 1.531.200.030

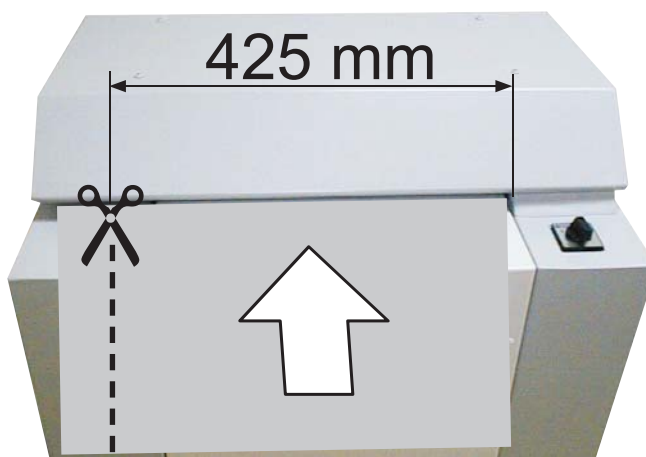
5 Handhavande

Slå på



- Vrid huvudbrytaren till läge "I".
- Skärverket startar.

Mata in kartonger



- Upp till 425 mm breda kartonger kan bearbetas.
- Bredare kartonger skärs av automatiskt.

Stänga av



- Vrid huvudbrytaren till läge "0".
- Skärverket stannar.

6 Störningsåtgärd



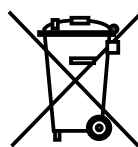
- Vid fel, vrid huvudbrytaren till läge "R" för att ta ut materialet.
- Skärverket roterar åt andra hållet.

Vid andra störningar: kontrollera om motorn har överbelastats innan du kontaktar vår kundservice. Låt maskinen svalna ca 15 – 20 minuter innan den startas igen.

7 Rengöring

Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten! Använd endast en mjuk trasa och milt tvål- vatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.

8 Avfallshantering / återvinning



Maskinen ska avfallshanteras på ett korrekt sätt. Observera gäl- lande föreskrifter. Eftersom lagar och förordningar ändras hela tiden, bör du kontakta ansvarig myndighet innan avfallshantering- en. Även tillverkaren HSM kan ge dig råd när maskinen ska avfallshanteras.

9 Tekniska data

Rastermått	5 x 100 mm	
Skärkapacitet	2 - 3 lager	
Arbets hastighet	12 m/min	
Arbetsbredd	425 mm	
Inmatningshöjd	20 mm	
Anslutning	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Säkring	16 A	20 A
Max. motoreffekt	4 kW	
Omgivningsförhållande för drift: Temperatur Relative luftfuktighet Höjd över havet	-10 °C till +40 °C max. 90 %, ej kondenserande max. 2 000 m	
Ljudnivå (tomgång / last)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Mått b x d x h (mm)	700 x 480 x 970	
Vikt	171 kg	
Anslutningsdiameter för sugslang	50 mm	

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany intygar härmed att nedan angiven maskin

HSM ProfiPack 425

genom sin konstruktion och utformning och i det av oss levererade utförande uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedanstående EG-direktiv:

Maskindirektivet 2006 / 42 / EG

EMC-direktivet 2004 / 108 / EG

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Ansvarig för sammanställning av tekniska underlag: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frackingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Teknisk chef

1 Tarkoituksenmukainen käyttö, takuu

ProfiPack 425 on tarkoitettu yksinomaan pakkauspehmusteiden valmistamiseen kartongeista.

Konetta koskee vuoden tuotevastuu. Monivuorokäytössä voimassa on 6 kuukauden tuotevastuu-aika. Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

2 Turvaohjeita



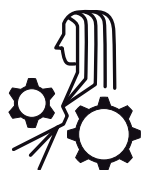
Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa, säilytä se tulevaa käyttöä varten ja anna se seuraavalle käyttäjälle koneen mukana.

Noudata kaikkia ProfiPack-laitteeseen kiinnitettyjä turvaohjeita.



Loukkaantumisvaara!

Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.

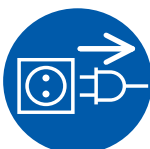


Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!

Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaulatai ranneketjuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.



ProfiPack-laitetta ei saa asettaa lasten ulottuville. Käyttäjän on oltava paikalla aina laitteen käytössä.



Katkaise ProfiPack-laitteesta virta ja irrota verkkopistoke, jos laitteessa on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti sekä

kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä.



Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskumppaneidemme huoltoteknikot.

- Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
- Vältä nesteiden joutumista ProfiPack-laitteeseen.
- Koneita ei saa asettaa lämmityspatterin tai minkäänlaisen lämmönlähteen lähelle.
- Tuuletusrakojen ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.

3 Kuljetus, sijoittaminen

- Kuljetusvälineiden (esim. pumppukärry) täytyy vastata mitoitukseltaan koneen painoa, joka on 170 kg.
- Ottakaa konetta kuljettaessanne huomioon sen korkealla sijaitseva painopiste.
- Koneen saa sijoittaa vain kuiviin tiloihin lujalle ja tasaiselle lattialle (ei kokolatiamatolle!). Lattia kuormittuu joka rullan kohdalla n. 45 kg:lla.
- Noudata pakkauksen purkuohjetta.

4 Yleiskatsaus



- 1 Syöttöaukko
- 2 Pääkytkin
- 3 Varoitustarra
- 4 Rullat
- 5 Liitäntä imulaitteelle

Ohje:

HSM ProfiPack 425 on saatavissa myös sisäänrakennetulla imurilaitteistolla. Imurilaitteella (teollisuuspölynimuri, jonka liitännän koko on 50 mm) voidaan poistaa kartonkien käsittelyssä syntyvä pöly. Jos laitteessa ei ole tätä laitteistoa, osat on mahdollista asentaa jälkikäteen. ProfiPack 425:ssä on valmius siihen.

Rakennemuutossarja ProfiPack:

Tilausnro 1.531.200.000

Märkä-/kuivaimuri:

Tilausnro 1.531.200.030

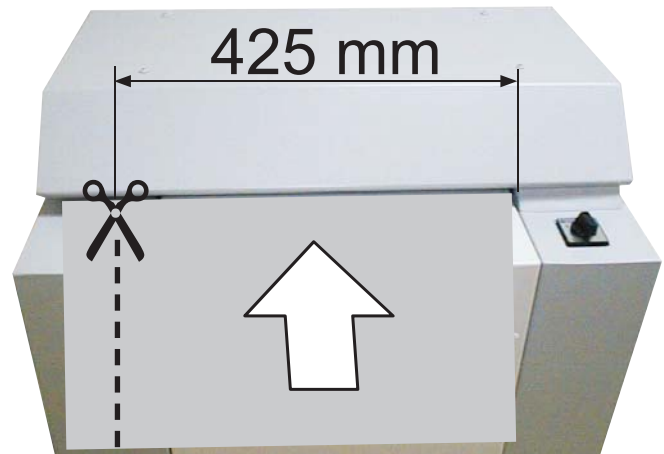
5 Käyttöönotto

Käynnistys



- Kierrä pääkytkin asentoon "I".
- Leikkauskoneisto käynnistyy.

Kartonkien syöttäminen



- Laite käsittelee jopa 425 mm:n levyisiä kartonkeja.
- Leveämpi kartonki leikataan automaattisesti.

Pois kytkeminen



- Käännä pääkytkin asentoon "0".
- Leikkauskoneisto pysähtyy.

6 Häiriönpoisto



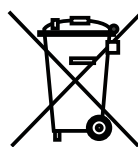
- Käännä pääkytkin asentoon "R" materiaalin poistamiseksi häiriötapauksissa.
- Leikkauskoneisto käy takaperin.

Muiden häiriöiden kohdalla varmista ennen yhteydenottoa asiakaspalveluun, ettei moottoria ylikuormitettu. Anna koneen jäähtyä n. 15–20 min ennen sen käyttöönottoa uudelleen.

7 Puhdistus

Kytke kone pois päältä ja vedä verkkopistoke irti. Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualliuoksella. Laitteeseen ei saa joutua vettä.

8 Hävittäminen / kierrätys



Käyttöiän lopuksi kone tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla. Tällöin tulee noudattaa voimassa olevia määräyksiä. Koska lakeihin tehdään jatkuvasti muutoksia, pyydämme, että käännytte kyseeseen aikaan kunnallishallinnon puoleen. Myös HSM valmistajayrityksenä neuvoo mielellään käytetyn koneen hävittämisessä.

9 Tekniset tiedot

Rasterikoko	5 x 100 mm	
Leikkausteho	2 - 3 kerrosta	
Työstönopeus	12 m/min	
Työleveys	425 mm	
Syöttökorkeus	20 mm	
Liitäntä	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Sulake	16 A	20 A
Moottoriteho maks.	4 kW	
Käytön ympäristöolosuhteet: Lämpötila Suhteellinen ilmankosteus Korkeus merenpinnan yllä	-10 °C – +40 °C kork. 90 %, ei kondensoiva kork. 2.000 m	
Melutaso (tyhjäkäynti / kuorma)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Mitat L x S x K (mm)	700 x 480 x 970	
Paino	171 kg	
Imuletkun liitännän halkaisija	50 mm	

EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vamistaja HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvattu kone

HSM ProfiPack 425

vastaa toimittamisen aikaisessa varustuksessaan suunnittelultaan ja rakenteeltaan seuraavien EU-direktiivien perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveystvaatimuksia:

Konedirektiivi 2006/42/EY

EMC-direktiivi 2004/108/EY

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Teknisten asiakirjojen kokoamisesta vastaava: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Tekninen johta

1 Tiltent bruk, garanti

ProfiPack 425 er kun tenkt til framstilling av emballasjepolstring av kartong.

Vi gir ett års garanti på maskinen. Ved bruk i drift med flere skift, er garantiperioden 6 måneder. Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

2 Sikkerhetsinstruksjoner



Les bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen, oppbevar den for senere bruk og gi den videre til senere brukere.

Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene som er plassert på på ProfiPack.



Fare for personskader!

Grip aldri inn i sprekken på papirinnmatingsåpningen.

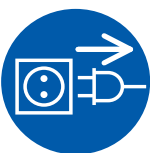


Fare for personskader på grunn av oppfanging!

Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinnmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie.



Plasser ProfiPack utenfor barns rekkevidde. La maskinen kjøre kun i nærvær av en operatør.



Slå av ProfiPack og trekk ut kontakten ved skader eller funksjonsfeil samt før flytting eller rengjøring.



Servicearbeid må kun utføres av HSM-kundeservice og service-teknikere fra våre kontraktspartnere.

- Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig.
- Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnnett stemmer overens med spesifikasjonene på merkeskiltet før du setter i nettstøpselet.
- Pass på at det ikke kommer væsker inn i ProfiPack.
- ProfiPack må ikke plasseres i nærheten av en radiator eller andre varmekilder.
- Ventilasjonsåpningene må være fri og befinne seg min. 5 cm. fra vegg eller møbler.

3 Transport, installasjon

- Transportmidler (f.eks. løftevogn) skal tåle en maskinvekt på 170 kg.
- Ved transport må man være oppmerksom på det høye tyngdepunktet til maskinen.
- Maskinen må bare monteres i tørre rom med et fast og jevnt underlag (nei teppegulv!). Gulvet må tåle en vekt på ca. 45 kilo fra hver trinse.
- Vær oppmerksom på utpakkingsveiledningen.

4 Oversikt



- 1 Innmatingsåpning
- 2 Hovedbryter
- 3 Varseletikett
- 4 Ruller
- 5 Tilkobling for sugeenhet

Tips:

HSM ProfiPack 425 kan også leveres med integrert utsug.

Med en sugeenhet (industri støvsuger med en tilkoblingsdiameter på 50 mm) kan du fjerne det støvet som oppstår under bearbeiding av kartongen.

Hvis maskinen din ikke har denne innretningen, kan

du ettermontere disse delene hvis nødvendig. Din ProfiPack 425 er allerede klargjort til dette.

Ombyggingssett ProfiPack:

best.nr. 1.531.200.000

Våt-/tørresugeenhet:

best.nr. 1.531.200.030

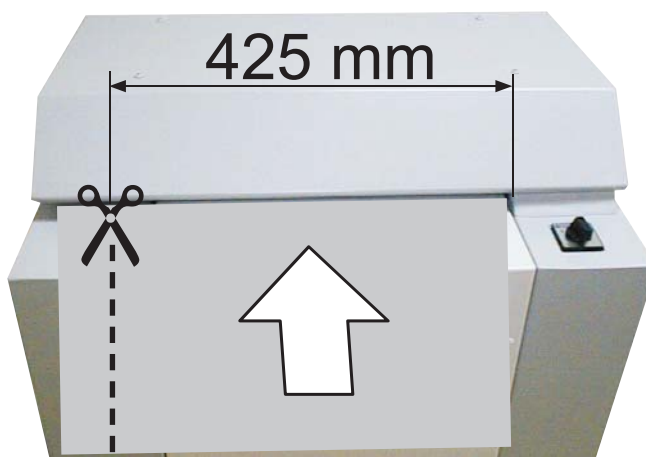
5 Betjening

Slå på



- Sett hovedbryteren i posisjon "I".
- Skjæreapparatet starter.

Tilføre kartong



- Det kan bearbeides kartong opp til en bredde på 425 mm.
- Brede kartong blir automatisk kuttet av.

Slå av



- Sett hovedbryteren i posisjon "0".
- Skjæreapparatet stopper.

6 Feilretting



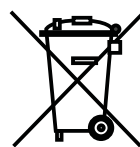
- For å ta ut materiale ved feil må hovedbryteren settes i posisjon "R".
- Skjæreapparatet går bakover.

Vennligst kontroller om motoren er overbelastet før du kontakter vår kundeservice i tilfelle andre feil. La maskinen kjøle seg ned i ca. 15 – 20 min. før du slår den på nytt.

7 Renhold

Slå av maskinen og trekk ut støpslet. Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpeløsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.

8 Deponering / resirkulering



Ved avhending skal maskinen resirkuleres på en miljøvennlig måte. Her skal gjeldende regler overholdes. Siden gjeldende lovverk er i stadig endring, må man kontakte relevante myndigheter når dette skal skje. Firma HSM som produsent vil også kunne gi deg råd om avhending av maskinen.

9 Tekniske data

Strimmelmål	5 x 100 mm	
Skjæreeffekt	2 - 3 lag	
Arbeidshastighet	12 m/min	
Arbeidsbredde	425 mm	
Innmatingshøyde	20 mm	
Tilkobling	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 230 V / 50 Hz
Sikring	16 A	25 A
Motorytelse maks	4 kW	
Krav til omgivelsene under drift: Temperatur relativ luftfuktighet Høyde over havet	-10 °C til +40 °C maks. 90 %, ikke kondenserende maks. 2.000 m	
Støytopp (tomgang / under last)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimensjoner B x D x H (mm)	700 x 480 x 970	
Vekt	171 kg	
Tilkoblingsdiameter for sugeslange	50 mm	

EU-samsvarserklæring

Produsenten HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklærer med dette at følgende maskin

HSM ProfiPack 425

på grunnlag av den utforming og konstruksjon den var i da den ble satt i drift av oss, oppfyller grunnleggende krav til sikkerhet og helse i følgende EU-direktiver:

Maskindirektiv 2006 / 42 / EF

EMC-direktiv 2004 / 108 / EF

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Fullmektig for sammenstilling av de tekniske underlagene: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - teknisk leder

1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Urządzenie ProfiPack 425 jest przeznaczone wyłącznie do produkcji wyściółki do paczek z kartonu.

Udzielamy rocznej rękojmi na urządzenie. W przypadku użytkowania w systemie wielozmianowym okres rękojmi wynosi 6 miesięcy. Zużycie, szkody wywołane przez nieprawidłową obsługę oraz niedozwolone ingerencje osób trzecich nie podlegają gwarancji ani rękojmi.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



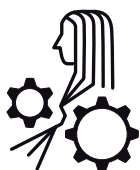
Przed uruchomieniem maszyny przeczytać instrukcję obsługi, przechowywać instrukcję do późniejszego użycia i przekazać ją kolejnemu użytkownikowi.

Przestrzegać wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych na ProfiPack.



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.

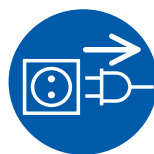


Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!

Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.



Ustawić urządzenie ProfiPack tak, aby znajdowało się poza zasięgiem dzieci. Stosować urządzenie tylko w obecności osoby obsługującej.



W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego działania oraz przed przemieszczeniem lub czyszczeniem urządzenia ProfiPack należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.



Prace serwisowe może wykonywać tylko personel serwisowy HSM i technicy serwisowi naszych partnerów kontraktowych.

- Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadzają się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.
- Chronić ProfiPack przed kontaktem z cieczami.
- Urządzenia nie wolno ustawiać w pobliżu grzejnika ani innego źródła ciepła.
- Otwory wentylacyjne muszą być odkryte i należy zapewnić minimalny odstęp 5 cm od ściany lub mebli.

3 Transport i ustawienie

- Środki transportu (np. wózki niskiego podnoszenia) muszą zostać odpowiednio dobrane do wagi maszyny wynoszącej 170 kg.
- Przy transporcie należy zwrócić uwagę na wysoki środek ciężkości maszyny.
- Maszyna może zostać ustawiona jedynie w suchych pomieszczeniach, na stabilnym i równym podłożu (nie wolno ustawiać jej na dywanach i wykładzinach dywanowych!). Obciążenie podłoża wynosi w przypadku każdej rolki ok. 45 kg.
- Należy stosować się do instrukcji dotyczącej rozpakowywania.

4 Schemat poglądowy



- 1 Otwór podajnika
- 2 Główny wyłącznik
- 3 Nalepka ostrzegawcza
- 4 Rolki
- 5 Przyłącze dla odkurzacza

Wskazówka:

Urządzenie HSM ProfiPack 425 jest dostarczane również z wbudowanym urządzeniem odsysającym. Za pomocą odkurzacza (odkurzacz przemysłowy ze średnicą przyłącza 50 mm) można usunąć pył powstały podczas przerobu kartonu.

Jeśli urządzenie nie ma takiej możliwości, można w razie potrzeby dodatkowo zamontować tę część. Urządzenie ProfiPack 425 jest już na to przygotowane.

Zestaw do modyfikacji ProfiPack:

nr zamów. 1.531.200.000

Ssawka na mokro/sucho:

nr zamów. 1.531.200.030

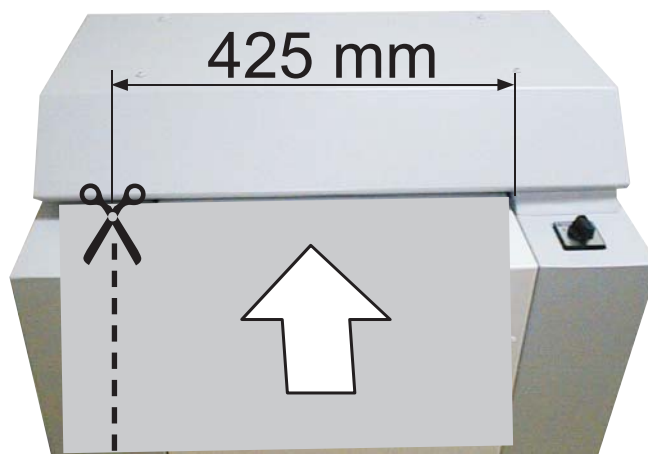
5 Obsługa

Włączanie



- Przekręcić główny wyłącznik w pozycję „I”.
- Mechanizm tnący zaczyna działać.

Podawanie kartonów



- Kartony są obrabiane na szerokości do 425 mm.
- Szerszy karton jest automatycznie obcinany.

Wyłączanie



- Przekręcić główny wyłącznik w pozycję „0”.
- Mechanizm tnący zatrzymuje się.

6 Usuwanie zakłóceń



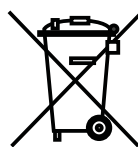
- W celu pobrania materiału w przypadku zakłóceń przekręcić główny wyłącznik w pozycję „R”.
- Mechanizm tnący pracuje wstecznie.

W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy sprawdzić przed powiadomieniem naszego działu serwisowego, czy nie nastąpiło przeciążenie silnika. Przed ponownym uruchomieniem poczekać ok. 15 – 20 min, aż urządzenie przestygnie.

7 Czyszczenie

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem. Uważać przy tym, aby do wnętrza urządzenia nie wniknęła woda.

8 Usuwanie odpadów / recykling



Po zakończeniu użytkowania maszynę należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Należy przy tym przestrzegać obowiązujących przepisów. Ponieważ sytuacja prawna w tym zakresie podlega stałym zmianom, należy zwrócić się w odpowiednim czasie do lokalnych komunalnych organów administracji terenowej. Firma HSM jako producent chętnie udzieli porad w zakresie utylizacji starej maszyny.

9 Dane techniczne

Wymiar rastra	5 x 100 mm	
Przepustowość	2 - 3 warstwy	
Prędkość robocza	12 m/min	
Szerokość robocza cięcia	425 mm	
Wysokość wlotu	20 mm	
Przyłącze elektryczne	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Zabezpieczenie	16 A	20 A
Wydajność silnika maks.	4 kW	
Warunki otoczenia podczas pracy: Temperatura Względna wilgotność powietrza Wysokość n.p.m.	od -10 °C do +40 °C maks. 90 %, nieskondensowane maks. 2 000 m	
Emisja szumów (bieg jałowy/pełne obciążenie)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Wymiary szer. x głęb. x wys. (mm)	700 x 480 x 970	
Ciężar	171 kg	
Średnica przyłącza dla węża próżniowego	50 mm	

Deklaracja o zgodności z normami WE

Producent HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany oświadcza niniejszym, że opisana poniżej

HSM ProfiPack 425

ze względu na jej koncepcję i budowę w wersji wprowadzonej przez producenta w obieg odpowiada zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i zdrowotnym wymienionych poniżej dyrektyw WE:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Osoba upoważniona do kompletowania dokumentacji technicznej:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frackingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Kierownik ds. technicznych

1 Správné použití, odpovědnost za vady

Zařízení ProfiPack 425 je určeno výhradně k výrobě obalových výplní z kartonáže.

Na stroj poskytujeme záruční lhůtu jeden rok. Při použití ve vícesměnném provozu je záruční lhůta 6 měsíců. Záruka a garance se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím a na zásahy třetích osob do zařízení.

2 Bezpečnostní pokyny



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze, uschovejte jej k další potřebě a předejte jej případnému dalšímu uživateli.

Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené na zařízení ProfiPack.



Nebezpečí úrazu!

Nikdy nesahejte do štěrbin otvoru na přívod papíru.

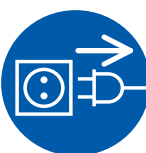


Nebezpečí úrazu vtažením!

Dlouhé vlasy, volné části oděvu, vázanky, šály, řetízkové náhrdelníky a náramky atd. udržujte v bezpečné vzdálenosti od přívodního otvoru. Neskartujte materiál náchylný k tvorbě smyček, např. stuhy, šňůry použité k ovázání, umělohmotné fólie atd.



Instalujte zařízení ProfiPack mimo dosah dětí. Nechávejte stroj spuštěný pouze za přítomnosti obsluhující osoby.



V případě poškození nebo závad, před přemístěním nebo čištěním, zařízení ProfiPack vypněte a odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Opravy skartovačky smí provádět pouze zákaznický servis firmy HSM a servisní technici našich smluvních partnerů.

- Dbejte, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná.
- Před připojením zástrčky k elektrické síti se přesvědčte o tom, zda se napěťové a kmitočtové hodnoty elektrické sítě shodují s údaji na typovém štítku.
- Zabraňte tomu, aby se do zařízení ProfiPack dostaly kapaliny.
- Stroj neinstalujte v blízkosti topných těles nebo jiného zdroje tepla.
- Větrací otvory musejí být volné a je nezbytné dodržovat vzdálenost min. 5 cm od stěn nebo od nábytku.

3 Transport, umístění

- Transportní prostředky (např. nízkozdvižné vozíky) musejí odpovídat hmotnosti stroje 170 kg.
- Při transportu pamatujte na vysoko umístěné těžiště stroje.
- Stroj smíte umístit pouze do suché místnosti na pevnou rovnou podlahu (žádný koberec!). Zatížení podlahy na každém kolečku je cca 45 kg.
- Dodržujte návod k vybalení stroje.

4 Přehled



- 1 Vstupní otvor
- 2 Hlavní vypínač
- 3 Výstražné nálepky
- 4 Kolečka
- 5 Přípojka sacího zařízení

Upozornění:

Zařízení HSM ProfiPack 425 můžeme dodat i s instalovaným odsávacím zařízením. Pomocí odsávacího zařízení (průmyslový vysavač s průměrem přípojky 50 mm) můžete odstranit prach vznikající při zpracování kartonů.

Pokud není váš přístroj tímto zařízením vybaven, můžete podle součásti namontovat dodatečně. Zařízení ProfiPack 425 je k tomu již připraveno.

Sada k přestavbě zařízení ProfiPack:

obj. čís. 1.531.200.000

Mokrý/suchý vysavač:

obj. čís. 1.531.200.030

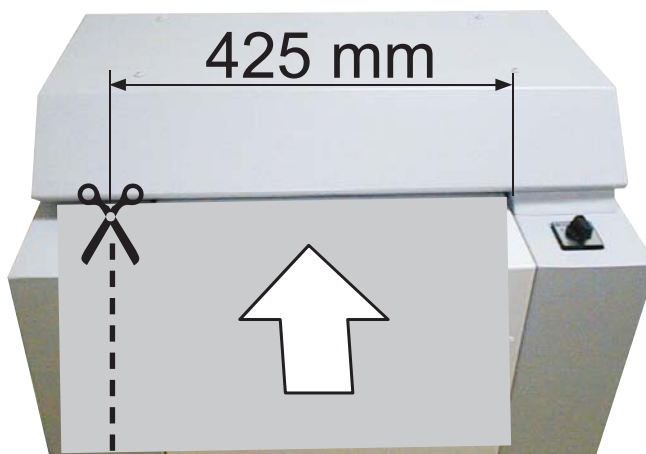
5 Obsluha

Spuštění



- Přepněte hlavní vypínač do polohy „I“.
- Řezný mechanismus se spustí.

Podávání kartonáže



- Kartonáž je upravena na šířku až 425 mm.
- Širší kartony jsou automaticky oříznuty.

Vypnutí



- Přepněte hlavní vypínač do polohy „0“.
- Řezný mechanismus se zastaví.

6 Odstraňování poruch



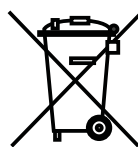
- K odběru materiálu v případě poruchy musíte přepnout hlavní vypínač do polohy „R“.
- Řezný mechanismus se pohybuje zpět.

V případě jiných závad zkontrolujte dříve, než informujete náš zákaznický servis, zda nebyl motor přetížen. Nechejte stroj před opětovným uvedením do provozu cca 15 – 20 min. vychladnout.

7 Čištění

Vypněte přístroj a odpojte zástrčku ze zásuvky. Pro čištění používejte pouze měkký hadr a mírný mýdlový roztok. Do přístroje přitom nesmí vniknout voda.

8 Likvidace a recyklace



Po ukončení životnosti musíte stroj ekologicky zlikvidovat. Přitom dodržujte platné předpisy. Vzhledem k tomu, že legislativa podléhá neustálým změnám, žádáme vás, abyste se v danou chvíli spojili se svou komunální správou. Také firma HSM vám jako výrobce poradí s likvidací vašeho starého stroje.

9 Technické údaje

Rozměr rastru	5 x 100 mm	
Řezný výkon	2 - 3 vrstvy	
Pracovní rychlost	12 m/min	
Pracovní šířka	425 mm	
Výška vstupu	20 mm	
Napájení	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Jištění	16 A	20 A
Max. výkon motoru	4 kW	
Okolní podmínky za provozu: Teplota Relativní vlhkost vzduchu Nadmořská výška	-10 °C až +40 °C max. 90 %, bez tvorby kondenzátu max. 2000 m	
Emise hluku (běh naprázdno/plné zatížení)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Rozměry Š x H x V (mm)	700 x 480 x 970	
Hmotnost	171 kg	
Průměr přípojky hadice odsávání	50 mm	

Prohlášení o shodě se směrnicemi ES

Výrobce HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany tímto prohlašuje, že uvedený stroj

HSM ProfiPack 425

odpovídá z hlediska své koncepce a konstrukce v námi prodávaném provedení základním požadavkům na bezpečnost a zdraví v souladu s níže uvedenými směrnicemi ES:

Směrnice o strojích a zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Použité normy a technické specifikace:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Osoba odpovědná k sestavení technické dokumentace: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Technický vedoucí

1 Správne použitie, zodpovednosť za nedostatky

ProfiPack 425 je určený výlučne na výrobu obalovej výplne z kartonáže.

Na stroj poskytujeme záruku jeden rok. Pri používaní stroja vo viaczmennnej prevádzke je záručná doba 6 mesiacov. Opotrebenie, poškodenia v dôsledku neodborného zaobchádzania, prirodzené opotrebenie popr. zásahy z tretej strany nie sú zahrnuté do zodpovednosti za nedostatky.

2 Bezpečnostné pokyny



Pred uvedením stroja do prevádzky si prečítajte návod na prevádzku, odložte si ho pre prípad neskoršieho použitia a

odovzdajte ho budúcim používateľom.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené na ProfiPack.



Nebezpečenstvo úrazu!

Nikdy nesiahajte do štrbiny otvoru na privod papiera.

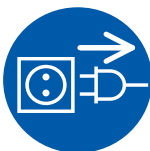


Nebezpečenstvo úrazu vtiahnutím!

Dlhé vlasy, voľné časti odevu, viazanky, šály, náhrdelníky a retiazkové náramky atď. udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na vkladanie papiera. Neskartujte materiál, ktorý je náchylný ku tvorbe slučiek, napr. stuhy, motúzy, umelo-hmotné fólie atď.



ProfiPack inštalujte mimo dosahu detí. Stroj nechajte bežať len v prítomnosti osoby, ktorá ho obsluhuje.



Ak je ProfiPack poškodený, nesprávne funguje, ak meníte jeho umiestnenie alebo pred čistením ho vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.



Servisné práce smie robiť len zákaznícky servis HSM a servisní technici našich zmluvných partnerov.

- Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka ľahko prístupná.
- Pred zastrčením zástrčky do sieťovej zásuvky skontrolujte, či sa napätie a frekvencia vašej el. siete zhodujú s údajmi na typovom štítku stroja.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do stroja ProfiPack.
- ProfiPack sa nesmie inštalovať v blízkosti vyhrievacích telies alebo iných zdrojov tepla.
- Vetracie štrbiny musia byť voľné a musí byť dodržaná vzdialenosť od steny alebo nábytku min. 5 cm.

3 Preprava, inštalácia

- Prepravné prostriedky (napr. zdvíhací vozík) musia byť dostatočne dimenzované na hmotnosť stroja 170 kg.
- Pri preprave rešpektujte vysoké ťažisko stroja.
- Stroj sa smie nainštalovať len v suchých priestoroch na pevnej, rovnej (bez kobercov!) podlahe. Zaťaženie podlahy pod každým kolieskom je cca 45 kg.
- Dodržiavajte návod na vybalenie.

4 Přehled



- 1 Vkladač otvor
- 2 Hlavný vypínač
- 3 Výstražná nálepka
- 4 Kolieska
- 5 Prípojka pre odsávacieho zariadenia

Poznámka:

HSM ProfiPack 425 sa môže dodať aj s namontovaným odsávacím zariadením. Odsávacím zariadením (priemyselný vysávač s pripájacím priemerom 50 mm) môžete odstraňovať prach vznikajúci pri spracovávaní kartónu.

Ak váš prístroj nemá takúto prípravu, v prípade potreby môžete potrebné časti dodatočne namontovať. Váš ProfiPack 425 je už na to pripravený.

Prestavovacia súprava ProfiPack:

obj. č. 1.531.200.000

Mokrý/suchý vysávač:

obj. č. 1.531.200.030

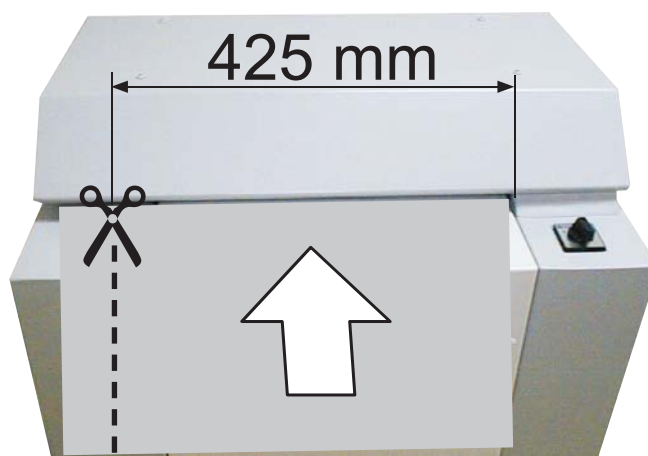
5 Obsluha

Zapnutie



- Otočte hlavný vypínač do polohy „I“.
- Rezací mechanizmus sa rozbehne.

Prívod kartonáže



- Kartonáž sa opracováva na šírke max. 425 mm.
- Širší kartón sa automaticky odreže.

Vypnutie



- Otočte hlavný vypínač do polohy „0“.
- Rezací mechanizmus sa zastaví.

6 Odstraňovanie porúch



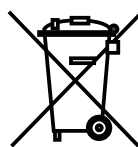
- V prípade poruchy, aby ste vybrali materiál, dajte hlavný vypínač do polohy „R“.
- Rezací mechanizmus pôjde späť.

Pri iných poruchách pred oznámením poruchy zákazníckemu servisu skontrolujte, či bol motor preťažený. Pred opätovným uvedením stroja do prevádzky ho nechajte cca 15 – 20 minút ochladiť.

7 Čistenie

Stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Na čistenie používajte iba mäkkú handru a slabý mydlový roztok. Pritom nesmie do prístroja vniknúť žiadna voda.

8 Likvidácia / recyklácia



Po uplynutí životnosti stroj zlikvidujte v súlade s ochranou životného prostredia. Pri likvidácii dodržiavajte platné predpisy. Keďže zákony podliehajú neustálym zmenám, prosíme vás, aby ste sa v čase likvidácie spojili s komunálnou správou. Aj firma HSM ako výrobca vám ochotne poradí vo veciach likvidácie vášho starého stroja.

9 Technické údaje

Rozmer rastra	5 x 100 mm	
Výkon rezu	2 - 3 vrstvy	
Pracovná rýchlosť	12 m/min	
Pracovná šírka	425 mm	
Výška vstupu	20 mm	
Napájanie	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Zaistenie	16 A	20 A
Max. výkon motora	4 kW	
Podmienky prostredia pri prevádzke: teplota relatívna vlhkosť vzduchu nadmorská výška	-10 °C až +40 °C max. 90 %, bez kondenzovania max. 2.000 m	
Emisia hluku (Chod naprázdno / pri zaťažení)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Rozmery š x v x h (mm)	700 x 480 x 970	
Hmotnosť	171 kg	
Pripájací priemer sacej hadice	50 mm	

Prehlásenie o zhode so smernicami ES

Výrobca HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany týmto prehlasuje, že v ďalšom texte popísaný stroj

HSM ProfiPack 425

na základe svojej koncepcie a konštrukcie, v prevedení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňa základné bezpečnostné predpisy a požiadavky na ochranu zdravia podľa následne uvedených smerníc ES:

Smernica o strojových zariadeniach 2006 / 42 / ES

Smernica o elektromagnetickej znášateľnosti

2004 / 108 / ES

Používané normy a technické špecifikácie:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Splnomocnená osoba pre zostavenie technických podkladov:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - technický vedúci

1 Sihipärane kasutamine, garantii

ProfiPack 425 on mõeldud ainult kartongist pakkematerjali tootmiseks.

Anname seadmele üheaastase garantii. Mitmes vahetuses kasutamisel on garantiiperioodi pikkus 6 kuud. Toote kulumisel igapäevases kasutuses, väära käsitlemise tagajärjel tekkinud kahjustuste, toote hinna loomuliku languse ja kolmandate isikute tegude tagajärgede puhul garantii ei kehti.

2 Ohutusjuhised

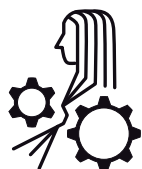


Lugege kõik juhised enne masina käivitamist läbi ja säilitage juhised juhuks kui neid hiljem vaja peaks minema. Järgige kõiki tootel märgitud hoiatusi ja juhiseid.



Vigastusoht!

Käsi ega muid kehaosi ei tohi mingil põhjusel toiteavasse pista.

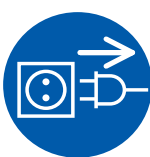


Vigastusoht sissetõmbe läbi!

Hoidke pikad juuksed, avarad riideesemed, lipsud, sallid, ehted jms. toiteavast eemal. Töödelda ei või materjali, millel on soodumus moodustada silmuseid, näiteks kleeplint, pikad ribad jne.



Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Isetegevuslikus korras paranduste teostamine on keelatud.



Kui masin on kahjustatud või rikkis, lülitage see välja, eemaldage voluvõrgust ja helistage klienditeenindusse.



Hooldusteenuseid võivad läbi viia vaid HSM-i klienditeenindus ning meie lepingupartnerite hooldustehnikud.

- Hoolitsege selle eest, et võrgupistikule oleks kerge ligi pääseda.
- Veenduge enne pistiku sisestamist, et voluvõrgu ping ja sagedus ühtiksid andmetega seadme tüübisildil.
- Vältige vedelike sattumist masinasse.
- Masinat ei tohi asetada radiaatori või mõne muu soojusallika lähedusse.
- Õhutusavad peavad olema vabad ning seinast ja mööblist vähemalt 5 cm kaugusel.

3 Transportimine, paigaldamine

- Transpordivahendi (nt tõstuki) kandevõime peab vastama masina kaalule 170 kg.
- Arvestage masina transportimisel, et selle raskuskese paikneb kõrgel.
- Masina tohib paigaldada ainult kuiva ruumi kõvale, tasasele põrandale (mitte vaipkattele!). Masin avaldab iga rulliku kohas põrandale koormust u. 45 kg.
- Järgige lahtipakkimise juhendit.

4 Ülevaade



- 1 Toiteava
- 2 Pealüliti
- 3 Hoiatav silt
- 4 Rullikud
- 5 Ühenduskoht tolmuimeja jaoks

Tähelepanu:

HSM ProfiPack 425-e on võimalik tellida ka koos sisseehitatud tolmuimejaga. Tolmuimejat (tööstuslik tolmuimeja, mille ühendustoru diameeter peab olema 50 mm) kasutatakse papitolmu äraimamiseks. Kui teie masinal ei ole sisseehitatud tolmuimejat, on vastavalt vajadusele võimalik vajalikud osad hiljem lisada. Teie ProfiPack 425 on selleks sobilik.

ProfiPacki tööriistakomplekt:
tellimisnumber 1.531.200.000

Märg/kuivmeetodil tolmuimeja:
tellimisnumber 1.531.200.030

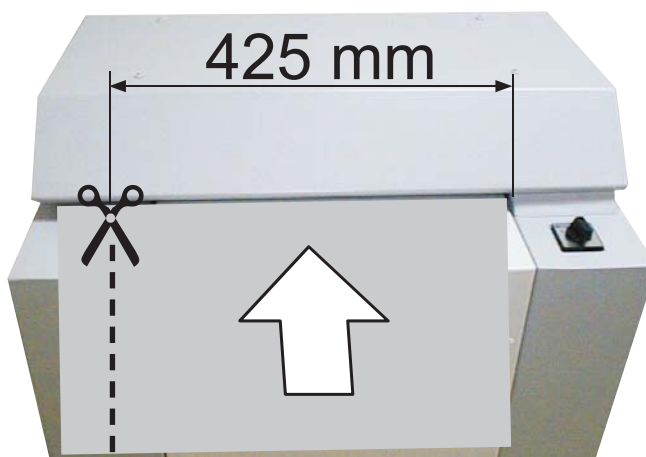
5 Kasutamine

Sisselülitamine



- Keerake pealüliti positsiooni „I“.
- Lõikur käivitub.

Pappkastide sisestamine



- Töödelda on võimalik kuni 425 mm laiusi pappkaste.
- Laiem papp lõigatakse automaatselt parajaks.

Väljalülitamine



- Keerake pealüliti positsiooni „0“.
- Lõikur peatub.

6 Vigade vältimine



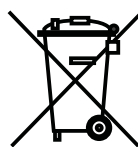
- Vea korral materjali masinast eemaldamiseks keerake pealüliti positsiooni „R“.
- Lõikur liigub tagurpidi.

Teiste tõrgete puhul kontrollige palun enne klienditeenindusega kontakteerumist, kas mootor ei ole ülekoormatud. Laske masinal enne järgmist kasutamist umbes 15–20 minutit jahtuda.

7 Puhastamine

Lülitage paberipurustaja välja ning eemaldage pistik vooluvõrgust. Paberipurustajat võib puhastada vaid pehme lapi ja õrna seebilahusega. Seejuures ei tohi vesi sattuda seadme sisemusse.

8 Jäätmekäitlus / taaskasutus



Masina kasutamisaja lõpus tuleb see keskkonnasõbralikult kasutusele kõrvaldada. Seejuures tuleb järgida kehtivaid eeskirju. Kuna õigusnormid võivad aja jooksul muutuda, palume teil antud hetkel pöörduda kohaliku omavalitsuse poole. Ka tootjafirma HSM aitab teid meelsasti vana masina utiliseerimisel.

9 Tehnilised andmed

Võrgustiku mõõtmed	5 x 100 mm	
Lõikevõime	2 - 3 kihti	
Optimaalne töö kiirus	12 m/min	
Sisestatava materjali laius	425 mm	
Sisselaskeava kõrgus	20 mm	
Pinge	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Ohutus	16 A	20 A
Mootori võimsus max.	4 kW	
Kasutuskoha keskkonnatingimused: temperatuur suhteline niiskus kõrgus merepinnast	-10 °C kuni +40 °C maks. 90%, mitte kondenseeriv maks. 2000 m	
Müratase (puhkeasendis/töös)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Mõõtmed laius x pikkus x kõrgus (mm)	700 x 480 x 970	
Kaal	171 kg	
Ühenduskoha diameeter tolmuimeja jaoks	50 mm	

EL-i vastavussertifikaat

Tootja HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany kinnitab käesoleva-
ga, et meie järgnevalt kirjeldatud masina

HSM ProfiPack 425

turule toodud mudeli kontseptsioon ja ehitus vastavad allpool loetletud asjaomastele EÜ direktii-
vide ohutus- ja tervisenõuetele.

Madalpinge-direktiiv 2006 / 95 / EÜ

EMÜ direktiiv 2004/108/EÜ

Rakendatud standardid ja tehnilised nõuded:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Tehnilise toimiku kokku pannud volitatud esindaja: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - tehniline juhataja

1 Использование по назначению, гарантия

Машина ProfiPack 425 предназначена исключительно для переработки картона в упаковочный материал.

Гарантийный срок на машину составляет один год. При использовании в многосменном режиме работы гарантийный срок составляет 6 месяцев. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц.

2 Указания по технике безопасности



Перед вводом машины в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации, храните ее для последующего использования и передавайте ее последующим пользователям. Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на машине ProfiPack.



Опасность травмирования!

Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.



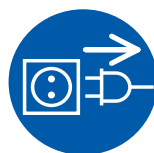
Опасность травмирования из-за втягивания!

Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, нашейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.



Машину ProfiPack необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. Машину использовать только под наблюдением обслужива-

ющего персонала.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите машину ProfiPack и вытащите штепсель из розетки.



Сервисные работы разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам наших авторизованных партнеров.

- Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.
- Предотвращайте попадание воды в машину ProfiPack.
- Запрещается устанавливать машину вблизи радиаторов отопления или других источников тепла.
- Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.

3 Транспортировка, монтаж

- Транспортные средства (например, тележка с грузоподъемным приспособлением) должны быть рассчитаны на вес машины величиной 170 кг.
- При транспортировке учитывайте высоту расположения центра тяжести машины.
- Машину разрешается устанавливать только в сухих помещениях на прочном, ровном полу (без коврового покрытия!). Нагрузка на пол составляет около 45 кг для каждого ролика.
- Соблюдать инструкцию по распаковке.

4 Общий вид



- 1 Приемная щель
- 2 Главный выключатель
- 3 Предупреждающая наклейка
- 4 Ролики
- 5 Патрубок для отсасывающего приспособления

Указание:

Машина HSM ProfiPack 425 может поставляться также со встроенным отсасывающим устройством. С помощью отсасывающего приспособления (промышленного пылесоса с диаметром патрубка 50 мм) можно удалять пыль, образующуюся при переработке картона.

Если Ваша машина не имеет этого устройства, то, при необходимости, детали можно установить позднее. Машина ProfiPack 425 уже подготовлена для этого.

Комплект для переоборудования ProfiPack:

арт. № 1.531.200.000

Пылесос для влажной/сухой очистки:
арт. № 1.531.200.030

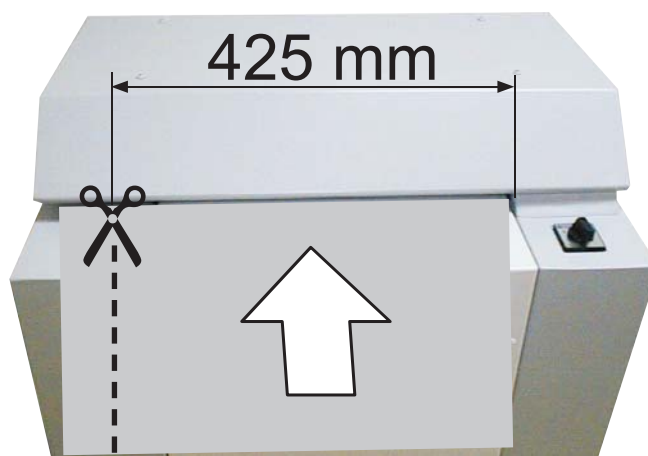
5 Управление

Включение



- Поверните главный выключатель в положение «I».
- Режущий механизм начинает работать.

Подача картона



- Картон перерабатывается на ширине до 425 мм.
- Более широкий картон автоматически обрезается.

Выключение



- Поверните главный выключатель в положение «0».
- Режущий механизм останавливается.

6 Устранение неисправностей



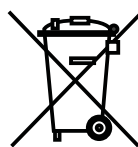
- Для изъятия материала в случае неисправности поверните главный выключатель в положение «R».
- Режущий механизм работает в обратном направлении.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте, не был ли перегружен двигатель. Перед повторным включением дайте машине остыть в течение 15 – 20 минут.

7 Очистка

Выключите машину и вытащите штепсель из розетки. Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.

8 Утилизация / Ресайклинг



В конце срока службы машину необходимо утилизировать допустимым с экологической точки зрения образом. При этом соблюдать действующие предписания. В связи с постоянными изменениями законодательства мы просим своевременно связаться с коммунальным управлением. Компания HSM как изготовитель также проконсультирует Вас по вопросам утилизации отработавшей свой срок машины.

9 Технические данные

Шаг	5 x 100 мм	
Производительность	2 – 3 слоя	
Рабочая скорость	12 м/мин.	
Рабочая ширина	425 мм	
Пропускная высота	20 мм	
Электропитание	3 x 400 В, 50 Гц	3 x 208 В / 60 Гц
Защита предохранителями	16 А	20 А
Макс. мощность двигателя	4 кВт	
Условия окружающей среды во время эксплуатации: Температура Относительная влажность воздуха Высота над уровнем моря	от -10 °C до +40 °C макс. 90 %, без конденсации макс. 2000 м	
Уровень шума (холостой ход/полная нагрузка)	64 - 65 дБ(А) 67 - 68 дБ(А)	
Размеры Ш x В x Г (мм)	700 x 480 x 970	
Вес	171 кг	
Диаметр патрубка для всасывающего шланга	50 мм	

Заявление о соответствии нормам ЕС

Изготовитель HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany настоящим заявляет о том, что указанная ниже машина

HSM ProfiPack 425

на основании своей концепции и конструкции в выведенном нами на рынок исполнении соответствует основным требованиям к технике безопасности и охране здоровья приведенных ниже директив ЕС:

Директива ЕС по машинному оборудованию 2006 / 42 / ЕС

Директива по электромагнитной совместимости 2004 / 108 / ЕС

Примененные стандарты и технические требования:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Ответственный за составление технической документации:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - технический руководитель

1 Uporaba v skladu z določili, garancija

ProfiPack 425 je izključno namenjen za izdelavo pakirnih blazin iz kartona.

Za stroj nudimo 1 leto garancije. Če stroj obratuje v več izmenah, je garancijski čas 6 mesecev. Za običajno obrabo, poškodbe zaradi nepravilne uporabe, kakor tudi za poseg tretje osebe v napravo ne moremo priznati garancije in garancijskih zahtev.

2 Varnostna opozorila



Pred začetkom uporabe stroja preberite navodila za uporabo, jih shranite za bodočo rabo ter jih predajte morebitnim bodočim uporabnikom.

Upoštevajte varnostna navodila, ki so nameščena na ProfiPack.



Nevarnost poškodb!

Nikoli ne posegajte v odprtino za dovajanje papirja.

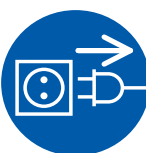


Nevarnost poškodbe zaradi povleka v napravo!

Ne približujte se odprtini za papir z dolgimi lasmi, ohlapno obleko, kravatami, šali verižicami, zapestnicami itd. Ne uničujte materialov, ki so nagnjeni k temu, da se ovijajo, npr. trakove, vezalke, plastično folijo itd.



ProfiPack postavite izven dosega otrok. Stroj naj teče samo v prisotnosti upravljalca.



ProfiPack izklopite, če je poškodovan ali ne deluje pravilno, kot tudi pred menjavo mest ali čiščenjem in izvlecite omrežni vtič.



Servisna dela na naprave sme izvajati samo HSM–servisna služba ali servisni tehnik našega zastopnika.

- Pazite na to, da je omrežni vtič lahko dostopen
- Pred priklopom na omrežje preverite, če se napetost in frekvenca vašega omrežja ujema s podatki na tipski tablici naprave.
- Preprečujte, da bi v ProfiPack prodrle tekočine.
- Stroja se ne sme postaviti v bližino ogrevalnega telesa ali drugega vira toplote.
- Prezračevalne reže morajo biti vedno proste in od stene ali pohištva oddaljene min. 5 cm.

3 Transport, postavitve

- Transportna sredstva (npr. dvizna miza) morajo biti ustrezno dimenzionirana glede na težo stroja 170 kg.
- Pri transportu upoštevajte visoko težišče stroja.
- Stroj se sme postaviti le v suhe prostore na trdna in ravna tla (ne na preprogaste talne obloge). Obremenitev tal na vsakem kolesu je pribl. 45 kg.
- Upoštevajte navodilo za razpakiranje.

4 Pregled



- 1 Oprtina za dovajanje
- 2 Glavno stikalo
- 3 Opozorilna nalepka
- 4 Kolesca
- 5 Priključek za sesalno napravo

Nasvet:

HSM ProfiPack 425 je dobavljiv tudi z vgrajeno odsesovalno pripravo. S sesalno napravo (industrijski sesalec za prah s premerom priključka 50 mm) lahko pri obdelavi kartona odstranite nastali prah. Če vaša naprava te priprave nima, lahko po potrebi te dele naknadno montirate. Vaš ProfiPack 425 je za to že pripravljen.

Pregradni komplet ProfiPack:

naroč. št. 1.531.200.000

Vodni / suhi sesalec:

naroč. št. 1.531.200.030

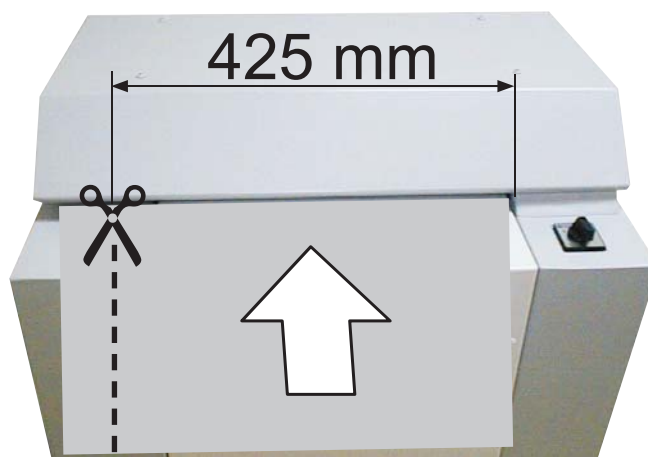
5 Upravljanje

Vklop



- Obrnite glavno stikalo na položaj „I“.
- Rezila stečejo.

Dovajanje kartona



- Karton se obdela na širino do 425 mm.
- Širši karton se avtomatsko odreže.

Izklop



- Obrnite glavno stikalo na položaj „0“.
- Rezila se ustavijo.

6 Odstranjevanje motenj



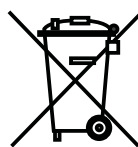
- Za odvzem materiala pri motnjah obrnite glavno stikalo na položaj „R“.
- Rezila tečejo vzvratno.

V primeru motenj, še preden kličete našo servisno službo, preverite da ni prišlo do preobremenitve motorja. Pred ponovnim zagonom pustite stroj ohlajati pribl. 15 – 20 min.

7 Čiščenje

Stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič. Čiščenje lahko izvajate samo z mehko krpo in blago milnico. Pri tem voda ne sme zaiti v napravo.

8 Odstranjevanje / recikliranje



Po končani življenjski dobi se mora stroj odstraniti skladno s predpisi o varovanju okolja. Pri tem se mora upoštevati takrat veljavne predpise. Ker se zakonodaja stalno spreminja, vas prosimo, da se v danem trenutku posvetujete z vašim komunalnim podjetjem. Tudi podjetje HSM vam kot proizvajalec svetuje pri odstranitvi vašega starega stroja.

9 Tehnični podatki

Mera rasterja	5 x 100 mm	
Učinek rezanja	2 - 3 položaji	
Delovna hitrost	12 m/min	
Delovna širina	425 mm	
Višina dovajanja	20 mm	
Priključek	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Zavarovanje	16 A	20 A
Moč motorja maks.	4 kW	
Pogoji okolice med obratovanjem: Temperatura relativna vlažnost zraka nadmorska višina	-10 °C do +40 °C maks. 90 %, se ne kondenzira maks. 2.000 m	
Emisija hrupa (Prosti tek / pod obremenitvijo)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimenzije DxŠxV (mm)	700 x 480 x 970	
Teža	171 kg	
Premer priključka za sesalno cev	50 mm	

ES-izjava o skladnosti

Proizvajalec HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany s tem pojasnuje, da v nadaljevanju opisani stroj
HSM ProfiPack 425

na podlagi svoje zasnove in načina izdelave v izvedbi, ki smo jo dali v promet, ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam po v nadaljevanju opisanih direktivah ES:

Direktiva za stroje 2006 / 42 / ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004 / 108 / ES

Navedene norme in tehnični podatki:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - tehnični vodja

1 Rendeltetésszerű használat, garancia

A ProfiPack 425 készülék kizárólag kartonpapírból készült csomagolóbelések gyártására alkalmazható.

A gépre egy év szavatosságot biztosítunk. Több műszakos üzemben történő használat esetén a szavatossági idő 6 hónap. A kopásra ill. a szakszerűtlen kezeléssel valamint harmadik személyek általi beavatkozásokból eredő károsodásokra sem a jótállás, sem a garancia nem vonatkozik.

2 Biztonsági tudnivalók



A gép használatba vétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, őrizze meg későbbi használatra, és adja tovább a későbbi felhasználóknak.

Vegye figyelembe a ProfiPack készüléken elhelyezett összes biztonsági útmutatót.

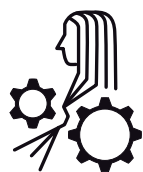


Sérülésveszély!

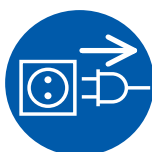
Soha ne nyúljon a papíradagoló nyílásának részébe.

Sérülésveszély behúzóadás által!

Ügyeljen arra, hogy hosszú haj, laza öltözködés, nyakkendő, sál, nyak- és karlanc stb. ne kerüljön a papíradagoló nyílásának közelébe. Ne semmisítsen meg a készülékben hurkolódásra hajlamos anyagot, pl. szalagot, zsineget, műanyag fóliát stb.



A ProfiPack készüléket gyermekektől kellő távolságban állítsa fel. A gépet csak kezelőszemély jelenlétében szabad üzemeltetni.



A ProfiPack készüléket sérülés vagy nem rendeltetésszerű működés, továbbá helyváltoztatás vagy tisztítás előtt kapcsolja ki,

és húzza ki a hálózati dugaszt.



Szervizmunkákat csak a HSM vevőszolgálat és szerződéses partnereink szerviztechnikusai végezhetnek.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen.
- A hálózati csatlakozódugó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája meg egyezik-e az adattábla adataival.
- Kerülje el, hogy a ProfiPack készülékbe folyadékok kerüljenek.
- A gépet nem szabad fűtőtest vagy más hőforrás közelében felállítani.
- A szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk, és az iratmegsemmisítőnek legalább 5 cm távolságra kell lennie a faltól vagy a bútoroktól.

3 Szállítás, felállítás

- A szállítóeszközök (például emelőkocsi) terhelhetősége legyen a gép 170 kg-os tömegéhez méretezve.
- A szállításnál vegye figyelembe a gép magas tömegközéppontját.
- A gépet csak száraz helyiségekben, szilárd és sík padlózat (szőnyegpadlón nem!) szabad felállítani. A padlózat terhelése mindegyik görgőn kb. 45 kg.
- Vegye figyelembe a kicsomagolási útmutatót.

4 Áttekintés



- 1 Adagolónyílás
- 2 Főkapcsoló
- 3 Figyelmeztető címke
- 4 Tekercsek
- 5 Légszívó készülék csatlakozója

Megjegyzés:

A HSM ProfiPack 425 készülék beépített elszívőegységgel is szállítható.

Légszívó készülékkel (ipari porszívó 50 mm-es csatlakozóátmérővel) a karton feldolgozásánál keletkező port távolíthatja el.

Ha készüléke ezzel az egységgel nem rendelkezik, az alkatrészeket szükség esetén utólagosan is felszerelheti. A ProfiPack 425 készülék erre már elő van készítve.

ProfiPack átépítőkészlet:

cikkszám 1.531.200.000

Nedves-/szárazlégszívó:

cikkszám 1.531.200.030

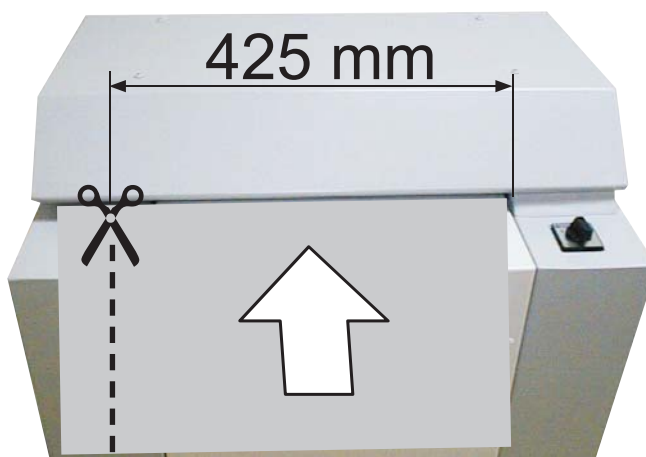
5 Kezelés

Bekapcsolás



- Fordítsa a főkapcsolót „I” állásba.
➤ A vágómű elindul.

Karton hozzávezetése



- A gép legfeljebb 425 mm széles kartonokat dolgoz fel.
- Az ennél szélesebb kartont a gép automatikusan levágja.

Kikapcsolás



- Fordítsa a főkapcsolót „0” állásba.
➤ A vágómű leáll.

6 Hibaelhárítás



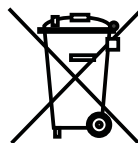
- Fordítsa a főkapcsolót üzemzavar esetén az anyag eltávolításához „R” állásba.
➤ A vágómű visszafelé jár.

Más jellegű üzemzavarok esetén vevőszolgálatunk értesítése előtt győződjön meg róla, hogy a motor nincs-e túlterhelve. Hagyja a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt kb. 15 – 20 percig lehűlni.

7 Tisztítás

Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati dugaszt. A tisztítást csak puha kendővel és enyhén szappanos vízzel szabad végezni. Eközben nem kerülhet víz a berendezésbe.

8 Ártalmatlanítás / újrahasznosítás



A gépet annak élettartama végén környezetvédő módon kell ártalmatlanítani. Ennek során az akkor érvényes előírásokat kell figyelembe venni. Tekintettel arra, hogy a törvényi helyzet folyamatosan változik, ezért kérjük, hogy az adott időpontban lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal. Régi gépének ártalmatlanításával kapcsolatban azonban a HSM cég is szívesen szolgál tanáccsal.

9 Műszaki adatok

Raszterméret	5 x 100 mm	
Vágási teljesítmény	2 - 3 réteg	
Műveleti sebesség	12 m/min	
Munkaszélesség	425 mm	
Beeresztési magasság	20 mm	
Hálózati csatlakozás	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Óvintézkedés	16 A	20 A
Motorteljesítmény max.	4 kW	
Üzem közbeni környezeti feltételek: Hőmérséklet Relatív páratartalom Tenger feletti magasság	-10 °C ... +40 °C max. 90 %, nem lecsapódó max. 2.000 m	
Zajszint (üresjárat / teljes terhelés)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Méretek SZ x H x M (mm)	700 x 480 x 970	
Súly	171 kg	
Szívótömlő csatlakozási átmérője	50 mm	

EG-Konformitási nyilatkozat

A HSM GmbH + Co. KG, 88699 Frickingen / Germany, Austraße 1 - 9 (Németország) mint gyártó ezúton igazolja, hogy az alább jelölt gép

HSM ProfiPack 425

kialakítása és építésmódja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben az alább felsorolt EK-irányelvekben meghatározott alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeknek megfelelően:

Gépekre vonatkozó irányelv: 2006 / 42 / EK

Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv, 2004 / 108 / EK

Alkalmazott szabványok és műszaki specifikációk:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

A műszaki dokumentáció összeállításának felelőse: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - műszaki vezető

1 Utilizarea conform destinației, garanția producătorului

Aparatul ProfiPack 425 este destinat în exclusivitate producerii de umplutură anti-șoc din carton.

Asigurăm o garanție legală de un an pentru mașină. În cazul folosirii în mai multe schimburi, garanția acordată este de 6 luni. Uzură, deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația, ca și intervențiile unei terțe părți, nu fac obiectul garanției producătorului sau vânzătorului.

2 Indicații de securitate



Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, citiți manualul de exploatare păstrați-l pentru utilizare ulterioară și predăți-l noilor utilizatori atunci când înstrăinați mașina.

Acordați atenție tuturor indicațiilor de securitate amplasate pe ProfiPack!



Pericol de accidentare!

Nu introduceți mâna niciodată în fanta de la deschiderea pentru intrarea hârtiei.

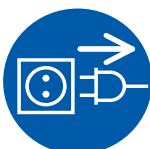


Pericol de accidentare prin atragere în interior!

Nu aduceți părul lung, hainele largi, cravatele, fularele, lanțușoarele de gât și mână etc. în zona deschiderii pentru intrarea hârtiei. Nu distrugeți material care tinde să formeze ochiuri, de ex. benzi, șnururi, folie de plastic.



Nu lăsați aparatul ProfiPack la îndemâna copiilor. Lăsați mașina să funcționeze numai în prezența unui operator.



În cazul deteriorării sau al unei funcționări incorecte, precum și înainte de schimbarea locului sau la curățare, deconectați

aparatul ProfiPack și scoateți fișa de rețea.



Efectuarea lucrărilor de service este permisă numai serviciului de asistență tehnică HSM și tehnicienilor de service.

- Aveți în vedere ca fișa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Înainte de introducerea fișei, verificați dacă tensiunea și frecvența rețelei dumneavoastră coincid cu datele de pe plăcuța de fabricație.
- Evitați ca lichidele să ajungă în aparatul ProfiPack.
- Nu este permisă amplasarea aparatului ProfiPack în apropierea unui corp de încălzit sau a unei alte surse de căldură.
- Fantele de aerisire trebuie să fie libere și trebuie respectată o distanță de min. 5 cm față de perete sau de mobilă.

3 Transportul, instalarea

- Mijlocul de transport (de ex. căruciorul de ridicare) trebuie să fie dimensionat corespunzător pentru masa mașinii de 170 kg.
- La transportul mașinii acordați atenție centrului de greutate ridicat al acesteia.
- Instalarea mașinii este permisă numai într-un spațiu uscat și pe o podea plană (nu pe mochetă!). Sarcina asupra podelei exercitată de fiecare rolă este de aprox. 45 kg.
- Acordați atenție instrucțiunilor de dezambalare.

4 Vedere generală



- 1 Deschiderea de introducere
- 2 Comutatorul general
- 3 Eticheta de atenționare
- 4 Role
- 5 Racordul la dispozitivul de aspirare

Indicație:

Aparatul HSM ProfiPack 425 poate fi livrat și cu o instalație de aspirare încorporată. Puteți îndepărta praful, care apare ca urmare a prelucrării, cu ajutorul unui dispozitiv de aspirare (aspirator industrial cu diametrul de racord de 50 mm).

În cazul în care aparatul dvs. nu deține acest tip de racord, piesele pot fi montate ulterior în caz de necesitate. Aparatul dvs. ProfiPack 425 este deja pregătit în acest sens.

Kitul de modificare ProfiPack:

nr. comandă 1.531.200.000

Aspirator umed/uscă:

nr. comandă. 1.531.200.030

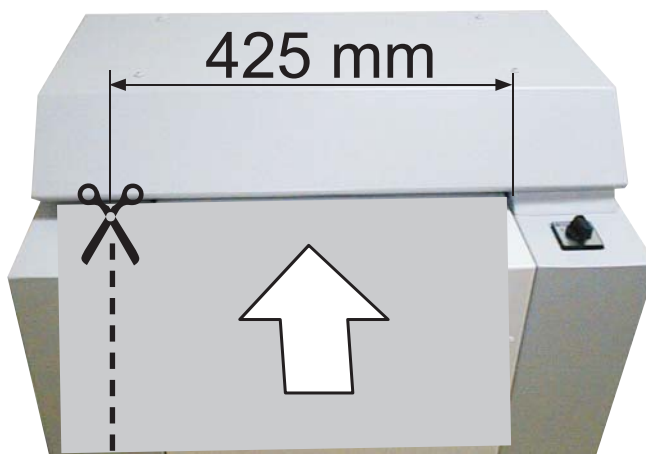
5 Utilizarea

Conectarea



- Rotiți comutatorul principal în poziția „I”.
- Aparatul de tăiat pornește.

Alimentați cu carton



- Pot fi prelucrate bucăți de carton cu lățimea de până la 425 mm.
- Un carton mai lat este tăiat în mod automat.

Decuplarea



- Rotiți comutatorul principal în poziția „0”.
- Aparatul de tăiat se oprește.

6 Remedierea avariilor



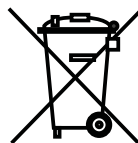
- Pentru extragerea materialului, în caz de defecțiuni, treceți comutatorul principal pe poziția „R”.
- Aparatul de tăiat funcționează înapoi.

În cazul altor defecțiuni, înainte de înștiințarea serviciului nostru de asistență tehnică, vă rugăm să verificați dacă motorul a fost suprasolicitat. Înainte de repornire, lăsați mașina să se răcească aprox. 15 – 20 min.

7 Curățarea

Opriți mașina și deconectați fișa de rețea. Curățarea se poate face numai cu o cârpă moale și cu o soluție diluată de săpun. Pătrunderea apei în aparat este interzisă.

8 Eliminarea ca deșeu / reciclarea



La finalul duratei de serviciu mașina trebuie eliminată ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului. Se vor respecta prescripțiile în vigoare. Deoarece legislația este supusă în permanență unor modificări, vă rugăm ca la momentul respectiv să luați legătura cu administrația locală. Și firma HSM vă acordă, în calitate sa de producător, consultanță cu privire la eliminarea ca deșeu a mașinii dumneavoastră vechi.

9 Date tehnice

Dimensiunea rasterului	5 x 100 mm	
Capacitatea de tăiere	2 - 3 straturi	
Viteza de lucru	12 m/min	
Lățimea de lucru	425 mm	
Înălțimea de alimentare	20 mm	
Racord	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Asigurarea	16 A	20 A
Puterea max. a motorului	4 kW	
Condiții ambiante în funcțiune: Temperatura Umiditatea relativă a aerului Altitudinea peste nivelul mării	-10 °C până la +40 °C max. 90 %, fără formare de condens max. 2.000 m	
Nivelul sonor (mers în gol / În sarcină)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Dimensiuni L x l x H (mm)	700 x 480 x 970	
Masa	171 kg	
Diametrul de racord pentru furtunul de aspirare	50 mm	

Declarația de conformitate CE

Producătorul HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany declară prin prezenta că mașina menționată în continuare,
HSM ProfiPack 425

corespunde pe baza concepției și variantei sale constructive, precum și în varianta pusă de noi în circulație, cerințelor de securitate și sănătate care stau la baza directivelor CE:

Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE

Norme aplicate și specificații tehnice:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Împuternicit pentru redactarea documentațiilor tehnice: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frackingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Director tehnic

1 Използване по предназначение, гаранция

ProfiPack 425 е предназначен изключително само за производство на опаковъчни подложки от картон.

Машината има една година гаранция. При използване на сменен режим на работа гаранционният срок е 6 месеца. Износване, щети от използване не по предназначение както и интервенции от трети лица не се покриват от гаранцията.

2 Указания за безопасност



Преди пускане в експлоатация на машината прочетете инструкцията за експлоатация, съхранете я за бъдещо

използване и я предайте на бъдещите ползватели.

Съблюдавайте всички поставени върху ProfiPack указания за безопасност.



Опасност от нараняване!

В никакъв случай не пъхайте ръка в отвора за подаване на хартия.

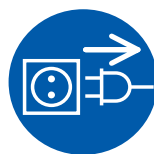


Опасност от нараняване чрез поемане на ръката!

Дълга коса, свободни дрехи, вратовръзки, шалове, колиета и гривни пазете далеч от отвора за подаване на хартия. Не унищожавайте материали, склони към завързване, например, ленти, шнурове, пластмасово фолио.



Не поставяйте ProfiPack в обсега на деца. Машината за унищожаване на документи трябва да работи само в присъствие на обслужващия персонал.



При повреда или неправилно функциониране както и преди преместване или почистване изключете ProfiPack и извадете щепсела.



Сервизното обслужване трябва да се извършва само от службата за работа с клиенти на фирма HSM и от сервизните техници на нашите търговски партньори.

- Внимавайте щепселът да е лесно достъпен
- Преди включване на щепсела се убедете, че напрежението и честотата на Вашата електрическа мрежа отговарят на данните от фирмената табелка.
- Внимавайте да не попадат течности в ProfiPack.
- Машината не трябва да се поставя в близост до радиатори или други източници на топлина.
- Вентилационните отвори трябва да са свободни и да са на разстояние от стени или от мебели най-малко 5 cm.

3 Транспорт, поставяне

- Транспортните средства (напр. количка нископовдигач) трябва да са оразмерени съответно за тегло на машината от 170 kg.
- При транспорт съблюдавайте високия център на тежестта на машината.
- Машината трябва да се поставя само в сухи помещения върху твърда, равна основа (не върху мокет!). Натоварването на основата е при всяка ролка около 45 kg.
- Съблюдавайте инструкцията за разпаковане.

4 Обзор



- 1 Отвор за подаване
- 2 Главен прекъсвач
- 3 Предупредителни лепенки
- 4 Ролки
- 5 Свързване за засмукващ апарат

Указание:

HSM ProfiPack 425 може да се достави и с вградено засмукващо устройство. Със засмукващ апарат (индустриална прохосмукачка с диаметър на свързване 50 mm) можете да отстранявате падация при преработката на картон прах. Ако уредът Ви няма това устройство, можете да монтирате допълнително тези части при необходимост. Вашият ProfiPack 425 е вече подготвен за това.

Комплект за пресъоръжаване ProfiPack: кат. номер 1.531.200.000

Устройство за мокро/сухо засмукване: кат. номер 1.531.200.030

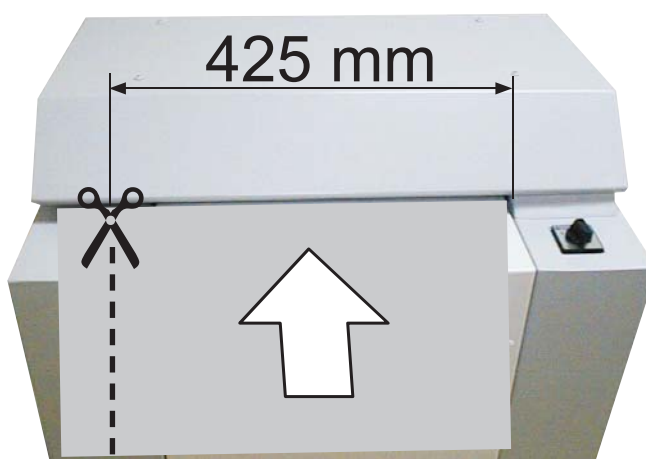
5 Обслужване

Включване



- Завъртете главния прекъсвач на позиция „I“.
- Режещият инструмент започва да работи.

Подаване на картон



- Обработват се картони с ширина до 425 mm.
- По-широк картон се отрязва автоматично.

Изключване



- Завъртете главния прекъсвач на позиция „0“.
- Режещият инструмент спира.

6 Отстраняване на смущения



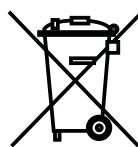
- При смущения за изваждане на материала завъртете главния прекъсвач на позиция „R“.
- Режещият инструмент работи на заден ход.

При други смущения проверете, преди да се обърнете към нашата служба за работа с клиенти, дали не е бил претоварен двигателят. Преди ново пускане оставете машината да се охлади около 15 – 20 min.

7 Почистване

Изключете машината и извадете щекера. Почиствайте само с мека кърпа и слаб сапунен разтвор. При това не трябва да прониква вода в уреда.

8 Изхвърляне / Рециклиране



В края на експлоатационния срок машината трябва да се изхвърли без да се замърсява околната среда. При това трябва да се съблюдават валидните предписания. Тъй като законодателните разпоредби са подложени на постоянни промени, Ви молим в дадения момент да се свържете с Вашата локална администрация. Фирма HSM като производител ще Ви консултира с удоволствие относно изхвърлянето на Вашата стара машина.

9 Технически данни

Размер на растера	5 x 100 mm	
Капацитет на рязане	2 - 3 положение	
Работна скорост	12 m/min	
Работна ширина	425 mm	
Височина на подаване	20 mm	
Свързване	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Защита	16 A	20 A
Мощност на мотора макс.	4 kW	
Условия на околната среда при работа: Температура Относителна влажност на въздуха Височина над морското равнище	-10 °C до +40 °C макс. 90 %, некондензираща макс. 2.000 m	
Ljudnivå (tomgång / last)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Ниво на шум (празен ход / под товар)	700 x 480 x 970	
Тегло	171 kg	
Диаметър на свързване за смука- телен маркуч	50 mm	

Декларация за съответствие на ЕО

Производителят HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany декларира, че упомената по-долу машина
HSM ProfiPack 425

отговаря въз основа на концепцията и конструкцията си в пуснатия от нас за продажба модел на основните изисквания за безопасност и здравеопазване на дадените по-долу директиви на ЕО:

Директива за машини 2006 / 42 / ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2004 / 108 / ЕО

Приложени норми и технически спецификации:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Упълномощен за окомплектоване на техническата документация:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Технически ръководител

1 Ενδεδειγμένη χρήση, παροχή εγγύησης

Η συσκευή ProfiPack 425 προορίζεται αποκλειστικά για την κατασκευή χαρτονένιων στοιχείων συσκευασίας.

Για τη συσκευή παρέχουμε ένα χρόνο εγγύηση. Κατά τη χρήση σε πολλές βάρδιες παρέχεται εγγύηση για 6 μήνες. Η φθορά τριβής, οι ζημιές από κακό χειρισμό, η φυσιολογική φθορά καθώς και οι ζημιές από ξένες επεμβάσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



Πριν από την έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος μελετήστε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίες. Φυλάξτε το για

μελλοντική χρήση και παραδώστε το σε τυχόν μελλοντικούς χρήστες.

Να τηρείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας που υπάρχουν πάνω στη συσκευή ProfiPack.



Κίνδυνος τραυματισμού!

Μη βάζετε ποτέ τα χέρια σας στις σχισμές εισόδου του χαρτιού.

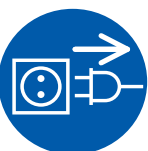


Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού ή φιάλες πετρελαίου αέρα, που περιέχουν εύφλεκτα υλικά, διότι αυτές οι ουσίες μπορούν να αναφλεγούν.



Η συσκευή ProfiPack πρέπει να τοποθετείται μακριά από παιδιά. Το μηχάνημα πρέπει να δουλεύει μόνο υπό την παρουσία ενός χειριστή.



Σε περίπτωση ζημιάς ή προβληματικής λειτουργίας καθώς και πριν μετακινήσετε ή καθαρίσετε τη συσκευή ProfiPack,



να την απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε το φως ρεύματος.

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της HSM και τους τεχνικούς συντήρησης των συμβαλλόμενων συνεταιίρων μας.

- Ο ρευματολήπτης σύνδεσης στην πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσιτός.
- Πριν από τη σύνδεση του φως στην πρίζα ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα της συσκευής.
- Μέσα στη συσκευή ProfiPack δεν επιτρέπεται να διεισδύσει νερό.
- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε ένα θερμαντικό σώμα ή σε μια άλλη πηγή θερμότητας.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι ανοικτά και να υπάρχει απόσταση από τον τοίχο ή τα έπιπλα τουλάχιστον 5 cm.

3 Μεταφορά και τοποθέτηση

- Τα μέσα μεταφοράς (π.χ. ανυψωτικά) πρέπει να έχουν αρκετή αντοχή για το βάρος του μηχανήματος 170 kg.
- Κατά τη μεταφορά προσέξτε το υψηλό κέντρο βάρους του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο σε ξηρούς χώρους σε επίπεδο δάπεδο (όχι πάνω σε μοκέτα!). Η καταπόνηση δαπέδου σε κάθε τροχίσκο είναι 45 kg.
- Τηρείτε τις οδηγίες αποσυσκευασίας.

4 ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ



- 1 Άνοιγμα τροφοδοσίας
- 2 Γενικός διακόπτης
- 3 Ετικέτα προειδοποίησης
- 4 Ροδάκια
- 5 Υποδοχή για απορροφητήρα

Υπόδειξη:

Η συσκευή HSM ProfiPack 425 διατίθεται επίσης με ενσωματωμένο σύστημα αναρρόφησης.

Με μια συσκευή αναρρόφησης (βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα με διάμετρο σύνδεσης 50 mm) μπορείτε να απομακρύνετε τη σκόνη που παράγεται κατά την επεξεργασία των χαρτονιών.

Αν η συσκευή σας δεν έχει αυτό το σύστημα, μπορείτε να την εξοπλίσετε και μεταγενέστερα. Η συσκευή ProfiPack 425 είναι κατάλληλα προετοιμασμένη για κάτι τέτοιο.

Σετ εξοπλισμού ProfiPack:
κωδικός παραγγελίας 1.531.200.000
Ηλεκτρική σκούπα υγρών/στερεών:
κωδικός παραγγελίας 1.531.200.030

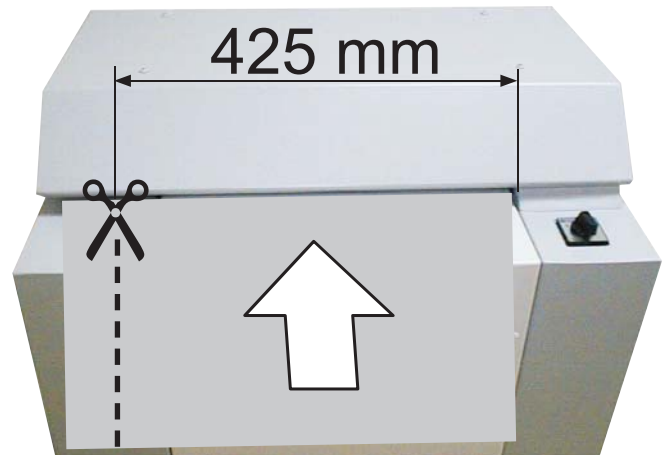
5 Χειρισμός

Ενεργοποίηση



- Στρέψτε το γενικό διακόπτη στη θέση «I».
- Ο κοπτικός μηχανισμός περιστρέφεται.

Τροφοδοσία χαρτονιών



- Γίνεται επεξεργασία χαρτονιών πλάτους μέχρι 425 mm.
- Τα χαρτόνια μεγαλύτερου πλάτους κόβονται αυτόματα.

Απενεργοποίηση



- Στρέψτε το γενικό διακόπτη στη θέση «0».
- Ο κοπτικός μηχανισμός σταματά.

6 Αντιμετώπιση προβλημάτων



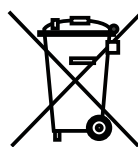
- Για την αφαίρεση των υλικών σε περίπτωση βλάβης στρέψτε το γενικό διακόπτη στη θέση «R».
- Ο κοπτικός μηχανισμός περιστρέφεται αντίστροφα.

Σε περίπτωση άλλης βλάβης, πριν να ειδοποιήσετε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών παρακαλείσθε να ελέγξετε εάν το μοτέρ έχει ζεσταθεί. Πριν από την επόμενη λειτουργία αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει 15 – 20 λεπτά.

7 Καθαρισμός

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φίς από την πρίζα. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται μόνο με ένα μαλακό πανί και με λίγη σαπουνάδα. Ταυτόχρονα δεν επιτρέπεται η εισχώρηση νερού στη συσκευή.

8 Απόρριψη / Ανακύκλωση



Στο τέλος της ζωής του μηχανήματος πρέπει να ανακυκλωθεί. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί. Επειδή η σχετική νομοθεσία συνεχώς τροποποιείται, θα πρέπει τη δεδομένη στιγμή να επικοινωνήσετε με τις αρμόδιες τοπικές δημοτικές αρχές. Επίσης και η εταιρεία HSM ως κατασκευαστής μπορεί να σας ενημερώσει σχετικά με την ανακύκλωση παλαιών μηχανημάτων.

9 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις πλέγματος	5 x 100 mm	
Απόδοση κοπής	2 - 3 στρώματα	
Ταχύτητα λειτουργίας	12 m/min	
Πλάτος εργασίας	425 mm	
Ύψος εισόδου	20 mm	
Σύνδεση	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Διασφάλιση	16 A	20 A
Μέγιστη ισχύς μοτέρ	4 kW	
Συνθήκες περιβάλλοντος σε λειτουργία: Θερμοκρασία Σχετική υγρασία Υψόμετρο (NN)	-10 °C έως +40 °C max. 90 %, χωρίς συμπύκνωση max. 2.000 m	
Εκπομπή θορύβου (λειτουργία χωρίς φορτίο / Υπό φορτίο)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Διαστάσεις ΠxYxB (mm)	700 x 480 x 970	
Βάρος	171 kg	
Διάμετρος σύνδεσης για σωλήνα αναρρόφησης	50 mm	

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Ο κατασκευαστής HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany δηλώνει με την παρούσα δήλωση πως το παρακάτω αναφερόμενο μηχάνημα
HSM ProfiPack 425

ένεκα του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του, στο τύπο που διατίθεται στην αγορά, ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών ΕΕ:

Κοινοτική οδηγία περί μηχανημάτων 2006 / 42 / ΕΚ

Οδηγία ΗΜΣ 2004 / 108 / ΕΚ

Εφαρμοσμένα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:

- | | |
|-------------------------------|---|
| • EN 953 | • EN 1037 |
| • EN ISO 12100-1 | • EN ISO 12100-2 |
| • EN ISO 13849-1 | • EN 13857 |
| • EN 60950-1 | • EN 62061 |
| • EN 60204 | • EN 62233:2008 |
| • EN 55014-1:2006 + A1:2009 | • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 |
| • EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 | • EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005 |

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου:

Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frickingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Τεχνικός Διευθυντής

1 Maksadına uygun kullanım, garanti

ProfiPack 425 sadece kartondan ambalaj takviyesi yapmak için kullanılmalıdır.

Bu makinenin garanti süresi 1 yıldır. Makine birden fazla vardiyada kullanıldığında garanti süresi 6 aydır. Aşınma, yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü kişiler tarafından içi açıldığında, verdiğimiz garanti geçersizdir.

2 Güvenlik uyarılar



Makineyi devreye almadan önce, bu kullanım kılavuzunu okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın ve makineyi başkasına verdiğinizde, yeni kullanıcıya bu kılavuz ile birlikte verin. ProfiPack üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarına uyun.



Yaralanma tehlikesi!

Elinizi kesinlikle kağıt besleme açıklığına sokmayınız.

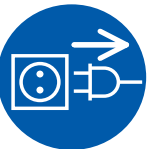


Yaralanma tehlikesi İçeriye çekerek!

Uzun saçlar, bol elbiseler, kravatlar, atkılar ve bilezikler vb. kağıt besleme açıklığının yakınına getirilmemelidir. Düğüm oluşturabilecek bant, ip, plastik folyo gibi malzemeler kullanmayınız.



ProfiPack'ı çocukların erişmeyeceği bir yerde saklayın. Makineyi sadece kullanan kişi yanında durduğunda çalıştırın.



ProfiPack hasarlı durumda ise veya düzgün çalışmıyorsa, ya da yerini değiştirirken veya temizlerken kapatın ve şebeke fişini çekin.



Servis çalışmaları sadece yetkili HSM servisleri veya sözleşmeli olduğumuz firmaların servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

- Şebeke fişine kolay erişilmesine dikkat edin.
- Şebeke fişini takmadan önce, elektrik şebekenizin geriliminin ve frekansının tip etiketi üzerindeki bilgilerle aynı olmasına dikkat edin.
- ProfiPack içine sıvı girmemelidir.
- Bu makine radyatörlere veya başka ısı kaynaklarına yakın olarak yerleştirilmemelidir.
- Havalandırma menfezlerinin önleri kapatılmamalı ve duvara veya mobilyalara 5 cm mesafe bırakılmalıdır.

3 Taşıma, montaj

- Taşıma donanımları (örn. kaldırma arabası) ağırlığı 170 kg olan makineyi taşıyabilecek kapasitede olmalıdır.
- Makineyi taşıırken ağırlık noktasının yüksek olduğuna dikkat ediniz.
- Makine sadece kuru mekanlarda sabit, düz bir zemine (taban halısı değil!) yerleştirilebilir. Her tekerin zemin yükü yaklaşık 45 kg'dır.
- Ambalajı açma talimatına dikkat edin.

4 Genel bakış



- 1 Besleme açıklığı
- 2 Ana şalter
- 3 Uyarı etiketi
- 4 Makaralar
- 5 Vakum cihazı bağlantısı

Uyarı:

HSM ProfiPack 425 üzerine monte edilmiş bir vakum tertibatı ile de teslim edilebilir. Bir vakum cihazı ile (bağlantı çapı 50 mm olan bir endüstri elektrik süpürgesi) karton işlenirken oluşan tozlar temizlenebilir. Cihazınızda bu donanım mevcut değilse, bu parçalar gerektiğinde sonradan da takılabilir. ProfiPack 425 cihazınız bunun için hazırdır.

Dönüşüm seti ProfiPack:

Sip. No. 1.531.200.000

Yaş/kuru elektrikli süpürge:

Sip. No. 1.531.200.030

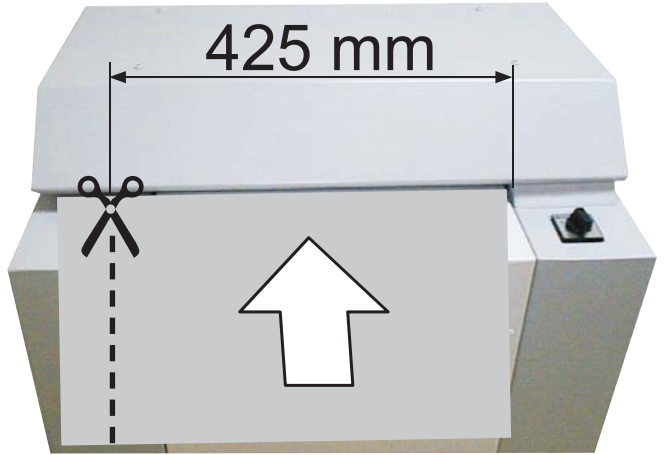
5 Kullanılması

Çalıştırma



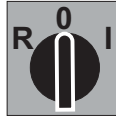
- Ana şalteri «I» konumuna getirin.
- Kesme mekanizması çalışır.

Kartonun beslenmesi



- Genişlikleri en fazla 425 mm olan kartonlar işlenebilir.
- Daha geniş kartonlar otomatik olarak kesilir.

Kapatma



- Ana şalteri «0» konumuna getirin.
- Kesme mekanizması durur.

6 Arıza giderme



- Arıza durumunda malzemeyi almak için ana şalteri «R» konumuna getirin.
- Kesme mekanizması geriye doğru döner.

Diğer arızalarda, yetkili servise haber vermeden önce, motorun fazla ısınıp ısınmadığını kontrol edin. Makineyi yeniden çalıştırmadan önce, yakl. 10 – 15 dakika soğumasını bekleyin.

7 Temizlik

Makineyi kapatın ve şebeke fişini çekin. Sadece yumuşak bir bez veya sabunlu su çözültisi ile temizlenmelidir. Temizlik yaparken cihazın içine su girmemelidir.

8 Atık toplama / Geridönüşüm



Makine servis ömrünü doldurduğunda çevre sağlığına uygun olarak bertaraf edilmelidir. Atık bertarafı ile ilgili geçerli talimatlara uyulmalıdır. Yasal durum devamlı olarak değiştiğinden, makine servis ömrünü tamamladığında yerel yönetiminizle irtibat kurmanızı rica ederiz. HSM de üretici firma olarak eski makinenizin bertarafında size yardımcı olabilir.

9 Teknik bilgiler

Izgara ölçüsü	5 x 100 mm	
Kesme gücü	2 - 3 Katlar	
Çalışma hızı	12 m/min	
Çalışma genişliği	425 mm	
Giriş yüksekliği	20 mm	
Bağlantı	3 x 400 V, 50 Hz	3 x 208 V / 60 Hz
Sigorta	16 A	20 A
Maks. motor gücü	4 kW	
İşletmedeki ortam koşulları: Sıcaklık bağıl nem Deniz seviyesinden yükseklik	-10 °C ile +40 °C arası maks. %90, yoğuşmasız maks. 2.000 m	
Ses seviyesi (boşta çalışırken / yük altında)	64 - 65 dB(A) 67 - 68 dB(A)	
Boyutlar G x D x Y (mm)	700 x 480 x 970	
Ağırlık	171 kg	
Vakum hortumu için bağlantı çapı	50 mm	

AB Uygunluk Beyanı

Üretici firma HSM GmbH + Co. KG, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany aşağıda adı geçen makinenin

HSM ProfiPack 425

tasarımı ve modeli tarafımızdan piyasaya çıkartılan tipi ile aşağıda belirtilen AB Direktifleri tarafından talep edilen temel güvenlik ve sağlık koşullarına uygun olduğunu beyan ederiz:

Makine Direktifi 2006 / 42 / EC

EMU Direktifi 2004 / 108 / EC

Kullanılan standartlar ve teknik özellikler:

- EN 953
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 13849-1
- EN 60950-1
- EN 60204
- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009
- EN 1037
- EN ISO 12100-2
- EN 13857
- EN 62061
- EN 62233:2008
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005

Teknik dokümanları toplama görevlisi: Rolf Gasteier, HSM GmbH + Co. KG

Frackingen, 10.01.2012

Rolf Gasteier - Teknik Müdür

**HSM GmbH + Co. KG**

Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax. +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu

HSM (UK) Ltd.

14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44(0) 1543.272.480
Fax +44(0) 1543.272.080
info@hsmuk.co.uk
www.hsmuk.co.uk

HSM of America LLC

419 Boot Road
Downingtown, PA 19335

Tel. (484) 237-2308
(800) 613-2110
Fax (484) 237--2309
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com

HSM Polska SP. z.o.o.

ul. Emaliowa 28
02-295 Warszawa

Tel. +48 / 22 862 23 69 / 70
Fax +48 / 22 862 23 68
info@hsmpolska.com
www.hsmpolska.com

HSM France SAS

Parc de Genève
240, Rue Ferdinand Perrier
69800 SAINT-PRIEST
FRANCE

Tél: +33 (0) 810.122.633
Fax: +33 (0) 4.72.51.74.81
France@hsm.eu

HSM GmbH + Co. KG

Oficina Barcelona
C/Tona
Nave n° 15 "El Lago"
Pol. Ind. Monguit
08480 L'Ametlla del Vallès
BARCELONA

Hotline Gratuito
Tel. 00800 44 77 77 66
Fax 00800 44 77 77 67
Spain@hsm.eu